

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

¡POBRECILLOS!
¡SU AMOR ES
IMPOSIBLE!
¡LES SEPARA LA
EDAD, CONDICIÓN SOCIAL,
RELIGIÓN, Y EL REPARTO
MAÑANERO DE LA
CALLE REAL!...

Ferias 93



**CARNICAS
AQUILINO**

**FABRICA DE HAMBURGUESAS
Y PRODUCTOS
ULTRACONGELADOS**

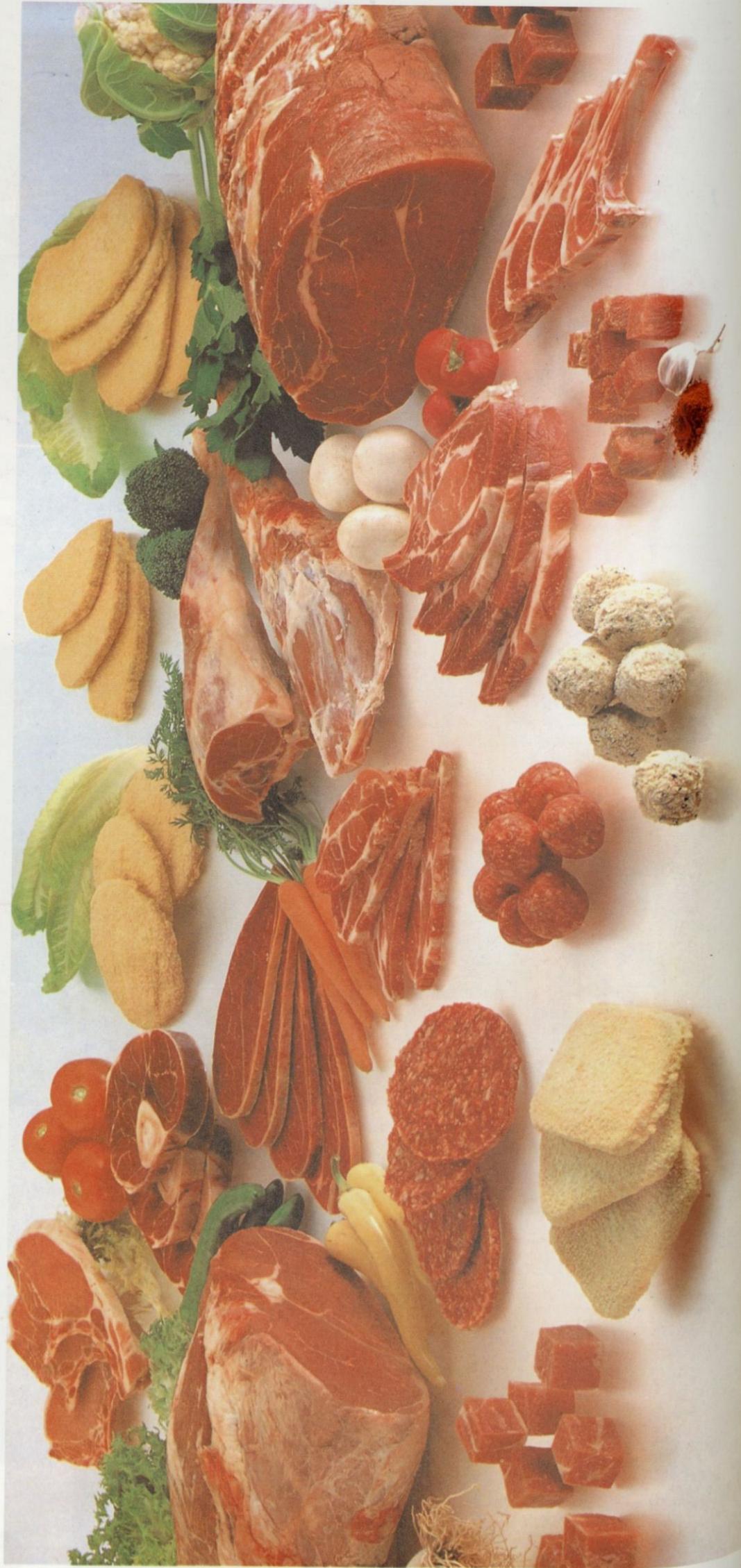
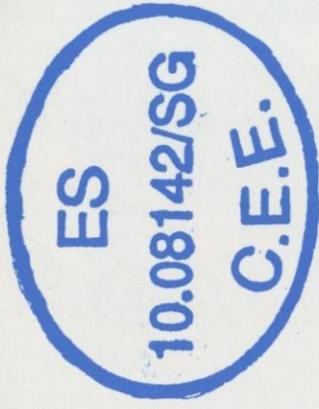
PASFIS

Ctra. de Arévalo, 15

Teléfonos 43 18 12 / 43 18 00

Fax 44 20 22

40196 SEGOVIA - ESPAÑA



EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32
D. L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Jueves 24 de junio de 1993
Año XCIII.—Núm. 28.437

Ni sediento, ni bebido

FERNANDO GANUZA

En eso consiste la fiesta, en liberarse de esas ataduras de convencionalismos y perjuicios tontorrones que nos oprimen, en dislocarse las neuronas que encorsetan a la espontaneidad, en encontrar buenas razones para llegar tarde a casa y en hacer disparates que, al otro día, no te reprochen las amistades. Luego ya se impondrá la cordura, el raciocinio y la urbanidad, pero entretanto que nos quiten "lo bailao" porque lo mejor es salir como de una juerga, ni sediento ni bebido.

El jolgorio se desata cuando ya empieza a oler a hispana siesta vacacional, a relajación entre vahos cervecedores bajo la sombra reconfortante de un chiringuito playero, a tortillas de patatas y sangría con vino peleón, a mosquitos trompeteros que te acribillan con nocturnidad y alevosía a las tantas de la madrugada, a vueltas y más vueltas en veladas de insomnio empapadas en sudor.

Las ferias son el preámbulo a esa algarabía estival que, como la miel a las moscas, atrae al veraneante parasitario que confunde la hospitalidad con el disfrute del chalecito en propiedad; son fechas para lucir ese palmito serrano que se bronceó con cremas de zanañoria y fragancias salvajes del Caribe o para disimular los flotadores y pistoleras con la barriga contraída hasta el desmayo o con la ropita holgadita para que se refresquen esas carnes generosas.

Tienen mucho de transición estas fiestas segovianas porque, en un abrir y cerrar de ojos, te transportan desde los últimos coletazos de esa baroja serrana que congela hasta las entrañas, sólo reanimadas embuchando un buen cochinitillo en su pringue, a los primeros rigores de un veranillo mesetario que, si me apuran, adormece las conciencias de tanto que las insolaciones deben ablandar la materia gris.

Eso sí, ves, después de tantos suplicios que aguantamos los castellanos, la fresca del atardecer es como una bendición divina a estos padecimientos, que incluso apetece abrigarse las sudaderas cuando, ya reseco el cerco, a uno se le ponen los pelos de punta.

DEL PUPITRE A LA MOTO PETARDERA

Insisto, son ferias de entretiempo para los educandos que van quemando sus últimos cartuchos tratando de eludir, aunque sea me-

dante chuletas u otras picarescas, la taza y media de septiembre después del atracón de sabiduría a que estarán condenados los más rezagados en el arte del estudio durante los meses de canícula.

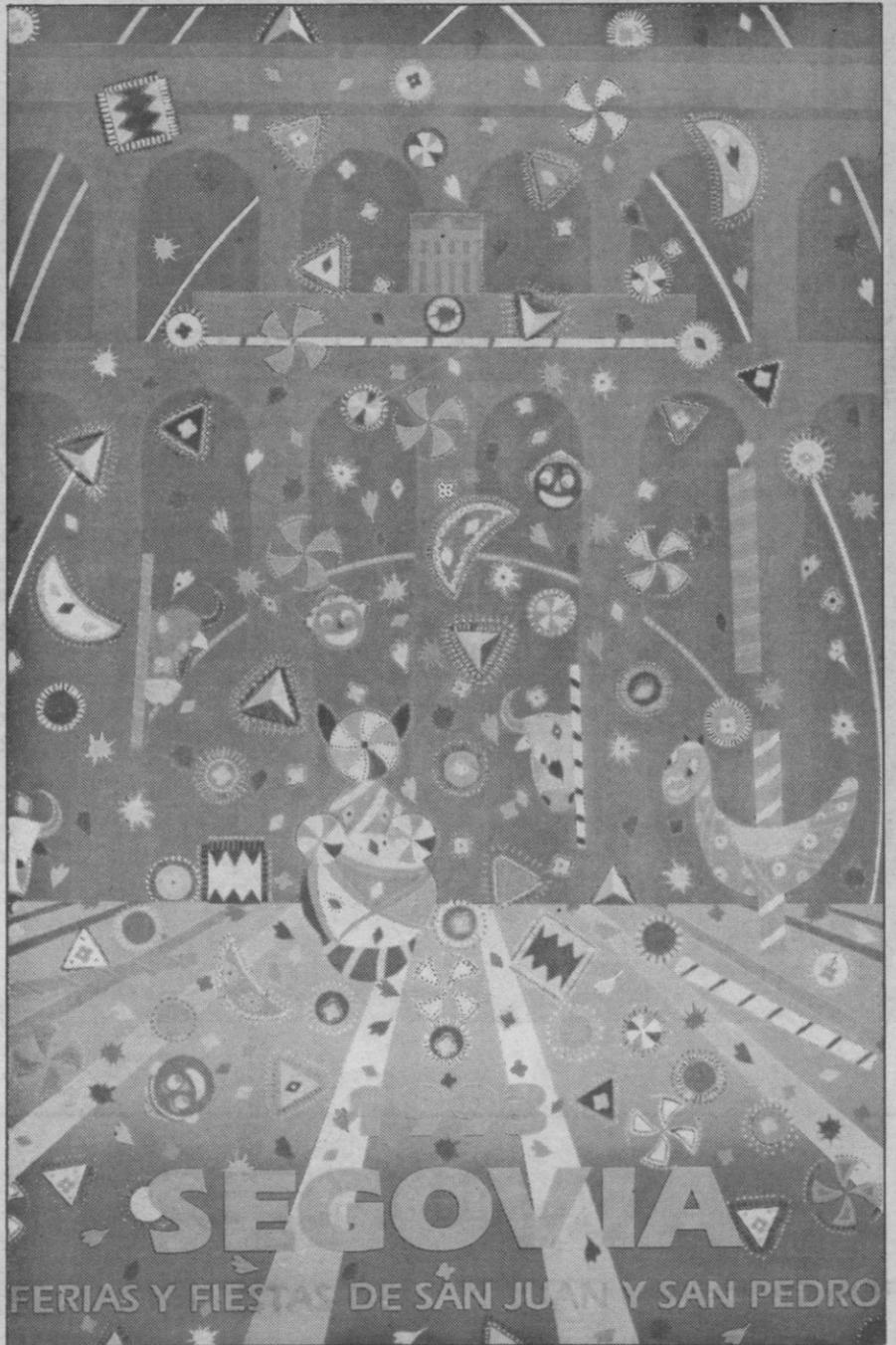
Otros, más previsores o con mayor constancia en eso de clavar los codos en el pupitre, estrenarán por fiestas la motocicleta petardera desprovista del silenciador que papá les prometió a regañadientes si le daban una corrida académica al primo listillo de Murcia, o sus progenitores harán la vista gorda cuando regresen de madrugada con alguna copa de más y se abalancen sobre la taza del water para desalojar del estómago ese último trago que les cayó fatal.

Tiempos de moderado despendole para esos matrimonios que, en espíritu, aventajan en juerguistas a sus herederos, aunque en la práctica se conforman con revivir aquellas gestas épicas de sus años mozos, cuando sus antepasados les prohibían bajo amenazas, y con la mano siempre dispuesta a un traicionero bofetón, las mismas cosas que ahora ellos repiten hasta la extenuación. Echan la vista atrás recordando las locuras de la adolescencia, cuando tener la certera puntería para descalabrar a algún mocoso de la pandilla rival era motivo de desbordante algarabía, una prueba inequívoca de hombría y puntuaba en la difícil conquista de amoríos.

DE ESCARCEOS Y PANOLIS

Aquellas trogloditas y primarias tácticas de persuasión se han ido refinando conforme los romeos han elevado la descarga de decibelios y bajado el volumen de sus susurranes declaraciones. Ya no rondan a sus Julietas al resguardo de los soportales de la Plaza Mayor; allí calientan motores trasegando cualquier bebedizo que entone el cuerpo mientras se calibra el punto de mira enfilado al objetivo, unos requiebros sobre el terreno atusando las plumas como el pavo real, acercamiento a lo Bruce Willis a la primera sonrisilla devuelta con gesto de aprobación e inmediato cambio de escenario a la menor insinuación, dando el esquinzazo a posibles escopetas indiscretas.

Y siguiendo la excursión noctámbula en derredor del Templete, nos tropezaremos -- nunca mejor dicho-- con esos personajes estrambóticos que te cuentan la batalla del



Cartel Oficial de las Ferias y Fiestas-1993.

Ebro o la cuadratura del círculo en cuanto les das conversación, te apestan con sus efluvios etílicos a un palmo de las narices y, llegado el momento de rematar la faena, dejan caer, como quien no quiere la cosa, que les falta un chato para acabar de ahogar las penas en alcohol.

Si el panoli es duro de entenderas o la fiesta no es suficiente para descerrejar la cartera, el borrachín recurre a la solución infalible: un concierto de música pachanguera en interpretación libre e improvisados estribillos que son pedradas a la galería de insignes del conservatorio. Treinta monedas al pedigüe-

ño y que lleve tanta paz con sosiego deja.

A un tiro de piedra, justo en el epicentro del jolgorio festivo, una orquesta hojalatera que lo mismo se arranca por soleares, que nos viste de granjeros con el tractor amarillo, regresa a las dos gardernias marchitas de la época camp y luego parodia a Sergio Dalma para mayor regocijo de las quinceañeras, en un repertorio tan variado en estilos como desconcertante en su ejecución.

Pero es lo que hay y a quien no le agrade, pues a la cama sin cenar que mañana será otro día. Que ustedes lo disfruten y nosotros lo veamos.

¡Compre
en Segovia!



Cámara Oficial
de Comercio
e Industria

(Ley Básica 3/1993,
de 22 de marzo de 1993)

(B.O.E. nº 70)



ARCHIVO

Saludo del Alcalde

De tiempo en tiempo, cada vez que el año gira en su torno dando la vuelta ritual sobre sí mismo, las comunidades se revisten de fiesta como una necesidad litúrgica que les llena de energía para seguir viviendo.

Entre el primer "chupinazo" y el último fuego artificial, la ciudad se sumerge en un rito festivo que la hace distinta, más limpia, tolerante y transparente que en los once meses de trabajo y rutina que enmarcan el tiempo de fiesta.

Un programa de festejos siempre está sometido a la crítica amable de quien piensa que no se ha contado con él. Y es bien cierto que, como dice el refrán, nunca llueve a gusto de todos. Pero el esfuerzo y el deseo ferviente de vuestro alcalde y del equipo que con ilusión y trabajo ha elaborado este programa que os presento, quieren hacer lo posible para que estos días que van de San Juan a San Pedro sirvan para que todos los segovianos olvidemos por unas fechas todas nuestras querellas y todas nuestras rencillas para sumirnos, juntos, en un abrazo festivo y cordial que suba hasta el cielo como una de esas palmeras de color que en los Altos de la Piedad cerrarán, una vez más, las Fiestas de San Juan y San Pedro que en este breve saludo quiero presentaros junto con mi más entrañable deseo de felicidad y dicha.

Que los santos patronos nos acompañen y que el sol recién estrenado de final de Junio nos ilumine a todos como un faro en el que se conjuguen todos nuestros mejores deseos.

Queridos conciudadanos: ¡FELICES FIESTAS!

RAMON ESCOBAR SANTIAGO
Alcalde de Segovia

Rigarve, s. a.

Reparación neumáticos
Rayados
Equilibrados

INTERESANTES DESCUENTOS

Jardín Botánico, 2
Teléfono 42 58 24
SEGOVIA

Distribuidor oficial de:

MICHELIN
PIRELLI
Continental

Carretera Soria, km. 188,800
(Frente Hotel Puerta Segovia)
Teléfono 43 00 08 - LA LASTRILLA



CARNES
VALACER ®
S. L.

MATADERO FRIGORIFICO - SALA DE DESPIECE
R. D. G. Sanidad n.º 10479/SG

Polígono Industrial "EL CERRO"
C/ Siete Picos, n.º 2 - Teléf. 42 05 93 40.006 SEGOVIA

Bar Restaurante



Mesón Mayor

COCINA REGIONAL
CASTELLANA

El restaurante segoviano
con cocina
de alta calidad

EN EL "CORAZON" DE SEGOVIA

Plaza Mayor, 3
Tel. 42 89 42

SEGOVIA

La reina de las fiestas y sus damas de honor



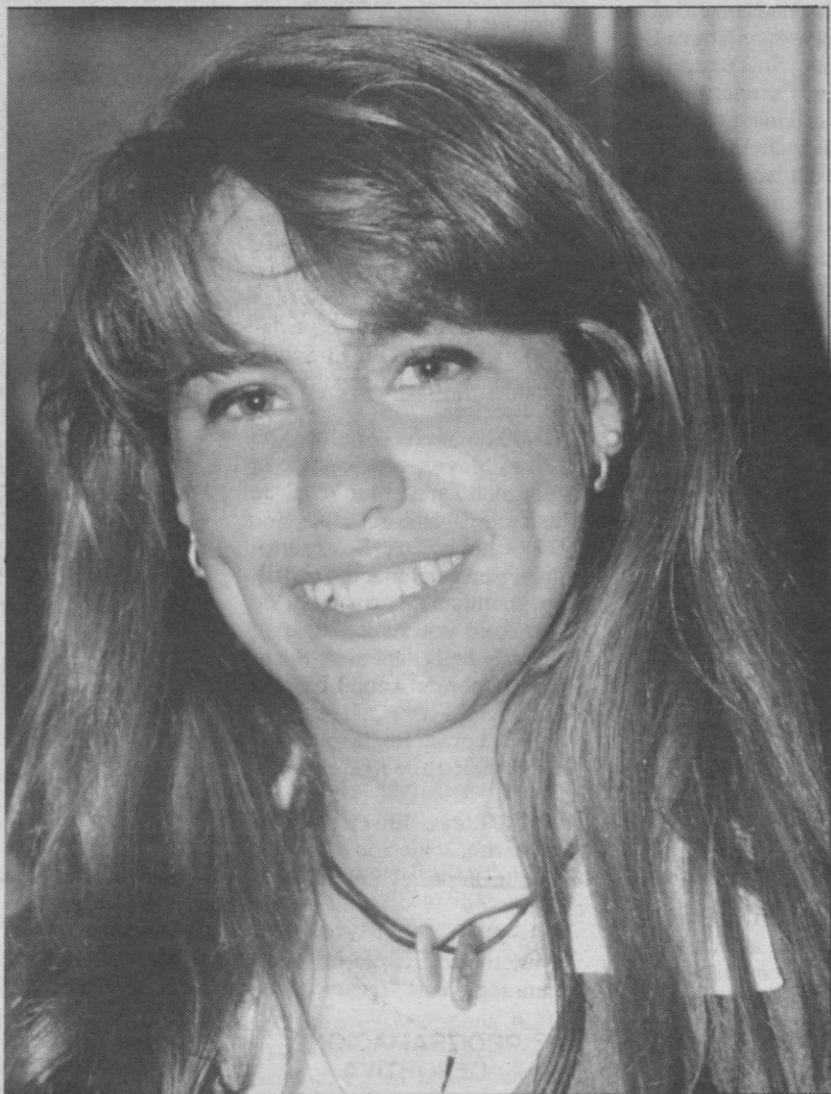
Miriam Pérez Villamil - San Lorenzo



Nuria Manrique - El Salvador



Gloria Rincón - Sta. Eulalia

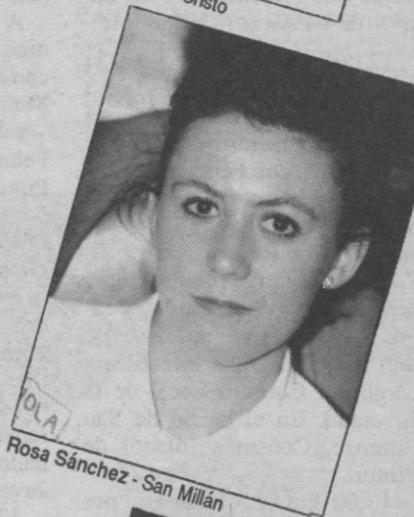


Marta Román - San Andrés

PEÑALOSA



Beatriz García - El Cristo



Rosa Sánchez - San Millán



Nelida Chicano - La Albuera



Pilar Vera - Mirasierra



Bárbara Iglesias - San José



Concepción Sanjurjo
Hogar Centro



M.ª Fuencisla Delgado - Fuentecilla



Virginia Muñoz - Nueva Segovia



6 100.000 Km.

HYUNDAI SONATA



Suba a su HYUNDAI SONATA: se sentirá en lo más alto.
Tendrá en sus manos la más avanzada tecnología aplicada al
automóvil. Disfrútelo:
Motor 2.0, 16 válvulas inyección • 131CV. • Dirección asistida • ABS
• Climatizador • Retrovisores eléctricos • Elevavientos eléctricos
delanteros y traseros • Radio cassette con 4 altavoces • Asientos
delanteros regulables en altura • 3 años de garantía ó 100.000 Km.
• Hyundai Euroservice

DESDE 2.820.000 PTAS. *

* IVA, Transporte e Impuesto de Matriculación incluidos.

HYUNDAI
Te impulsa algo grande

Suba y disfrute en: DE MIGUEL AUTOMOVILES, S.L.: C/ Gobernador Fernández Jiménez, 22 • 40002 SEGOVIA • Tel. 43 18 15

Programa de festejos

Día 23, miércoles

8,00 horas: Tradicionales dianas por los barrios de La Albuera y San José.

11,00 horas: Desfile de la comparsa de Gigantes y Cabezudos, acompañada por los Dulzaineros Los Silverios, por los barrios de La Albuera y San José.

12,00 horas: El Trenecito de la Feria recorrerá el barrio de La Albuera. En el barrio de Nueva Segovia, actuación de los Títeres de Libélula, con Feliciano y Salva. En la plaza del Cristo del Mercado, actuación de los Payasos Patosos. En el barrio de El Salvador, el Grupo Cadetelandia presentará su espectáculo "Dragonlandia". En los Jardiniños de San Roque, Juegos Infantiles a cargo del Consejo Local de la Juventud. En el barrio de San Lorenzo, Concurso Infantil de Pintura.

13,00 horas: Charangas por diversos barrios de la ciudad.

20,00 horas: En la Plaza del Azoguejo, teatro de calle a cargo del Grupo "Scaramouche", que escenificará "Las aventuras de Robin Hood".

21,00 horas: En el quiosco de la Plaza Mayor, concierto a cargo del Taller Municipal de Música de Viento.

21,30 horas: En la plaza de San Martín, organizado por la delegación en Segovia de la Asociación de Barmen Española en Castilla y León, Concurso de Coctelería para la categoría de jefes, clasificatorio para el nacional que se celebrará en Sevilla.

23,00 horas: En la Plaza Mayor, verbena a cargo de la orquesta segoviana "Montecarlo".

24,00 horas: En la plaza de San Nicolás, y hasta las 8 de la mañana, "La gran noche del Teatro". Un espectáculo de ocho horas de duración coordinado por el Taller Municipal de Teatro.

PROGRAMACION DEPORTIVA

TENIS: Torneo Nacional Femenino. Fase previa. Comienzo a las 16,00 horas. En el Club de Tenis "Juan Bravo".

Día 24, jueves

8,00 horas: Dianas en los barrios de Mirasierra y Nueva Segovia.

11,00 horas: Comparsa de gigantes y cabezudos, acompañada por los Dulzaineros Los Silverios, por los mismos barrios.

A la misma hora, en la Catedral, misa en honor de San Juan, con asistencia de la Corporación Municipal, Alcaldesa y Damas.

12 horas: En el Parque de El Peñasal, Concurso Infantil de Pintura. El Trenecito funcionará por el barrio de Nueva Segovia. Plaza del Cristo, Títeres por el Grupo Libélula, con Salva y Feliciano. En la plaza de El Salvador, actuación de los Payasos Patosos. En el barrio de San Millán, pasacalles del Grupo Cadetelandia. En la Plaza de San Lorenzo, juegos infantiles, coordinados por el Consejo Local de la Juventud.

13,00 horas: En la Plaza Mayor, teatro de calle a cargo de "Mimam Teatro", que pondrá en escena "Una aventura de locura".

20,00 horas: En la zona centro, pasacalles infantiles "El Barco Pirata".

21,30 horas: En la plaza de San Martín, gran actuación del grupo que mejor combina el jazz y el humor: The Golden Apple Cuarta. Espectáculo patrocinado por la Junta de Castilla y León.

23,00 horas: En la Plaza Mayor, gran verbena popular amenizada por la gran Orquesta Vieja Banda.

PROGRAMACION DEPORTIVA

TENIS: Torneo Nacional Femenino. Fase previa. Comienzo a las 16 horas. En el Club de Tenis "Juan Bravo".

CICLISMO: VIII Gran Premio "Juveniles de Segovia". Salida a las 17,30 horas (Cervecería Santa Bárbara) y llegada a las 20 horas (Avda. Fernández Ladreda).

Día 25, viernes

8,00 horas: Dianas por los ba-

rrios del Cristo y La Fuentecilla.

11,00 horas: Comparsa de Gigantes y Cabezudos, acompañada por los Dulzaineros Los Silverios, por los mismos barrios.

12,00 horas: En el Parque de El Peñasal, Juegos Infantiles, coordinados por el Consejo Local de la Juventud. El Trenecito recorrerá los barrios de Santa Eulalia y el Cristo del Mercado. En los Jardiniños de San Roque, actuación de los Payasos Patosos. En San Lorenzo, pasacalles de Cadetelandia, con su espectáculo Dragolandia. En El Salvador, actuación del Grupo de Títeres Libélula.

21,00 horas: En el quiosco de la Plaza Mayor, concierto de la Banda del Taller Municipal de Música.

22,00 horas: En el Teatro Juan Bravo, y en colaboración con dicha institución, actuación de María Rosa y su Ballet Español; homenaje de la ciudad de Segovia en honor del genial bailarín Antonio.

23,00 horas: En la plaza de toros, concierto de Joaquín Sabina.

23,30 horas: En la plaza de San Martín, actuación de magia, patrocinada por el Bar El Gimnasio.

00,00 horas: En la Plaza Mayor, Verbena a cargo de la orquesta segoviana "Quarzo".

PROGRAMACION DEPORTIVA

BALONCESTO: "3 contra 3. Baloncesto en la calle".

TENIS: Torneo Nacional Femenino. Comienzo a las 16 horas. En el Club Tenis "Juan Bravo".

CICLISMO: Vuelta a Segovia (primera etapa). Salida a las 16,15 horas (Vía Roma) y llegada a las 20 horas (Avda. Fernández Ladreda).

Día 26, sábado

8,00 horas: Dianas por los barrios de El Salvador y Santa Eulalia.

11,00 horas: Comparsa de Gigantes y Cabezudos, acompañados por los Dulzaineros Los Sil-

verios, por los mismos barrios.

12,00 horas: En La Albuera, pasacalles a cargo del grupo Cadetelandia. En el barrio de Nueva Segovia, Juegos Infantiles, coordinados por el Consejo Local de la Juventud. En el barrio del Cristo del mercado, Concurso Infantil de Pintura. El Trenecito recorrerá el barrio de El Salvador. En Los Jardiniños, actuación del Grupo de Títeres Libélula. En San Lorenzo, actuación de los Payasos Patosos.

13,00 horas: En la Plaza Mayor, teatro de calle, por el Grupo Pikor, con la obra "Estofado de Toro".

19,30 horas: Por la zona centro, pasacalles del grupo "Correcuentos".

21,30 horas: En la plaza de San Martín, concierto a cargo del tenor Manuel Sirera. Patrocina Caja Madrid.

22,30 horas: En el Teatro Juan Bravo, nueva actuación de María Rosa y su Ballet Español.

23,30 horas: En la plaza de San Martín, concierto de Jazz a cargo del grupo "Cotton". Organizado por el Bar El Gimnasio.

00,00 horas: En la Plaza Mayor, "La noche de la salsa"; cuatro horas de marcha garantizada con la actuación estelar de Caco Senante y su Orquesta, y la orquesta "Cubana Tropical".

PROGRAMACION DEPORTIVA

BALONCESTO: "3 contra 3: Baloncesto en la calle".

PESCA: Convivencia para pescadores de la Tercera Edad. Desde las 8 horas, en el pantano de Puente Alta. Demostración de pesca con "cola de rata". Desde las 17 horas, en el Pantano de Puente Alta.

TENIS: Torneo Nacional Femenino. Comienzo a las 16 horas. En el Club de Tenis "Juan Bravo".

CICLISMO: Vuelta a Segovia (segunda etapa). Salida a las 16,56 horas (Carbonero el Mayor) y llegada a las 20 horas (Avda. Fernández Ladreda).

SQUASH: IX Juegos Depor-

tivos Municipales. A las 20 y 21 horas, tercer y cuarto puesto y gran final, respectivamente, en Squash Segovia.

BALONCESTO: "24 Horas de Baloncesto". Comienzo a las 10 horas, con las finales de los IX Juegos Deportivos Municipales. Torneo de Primavera y partidos del Unami. C.P., en el Pabellón Polideportivo Municipal "Pedro Delgado".

PELOTA: Festival de Pelota. A las 22,30 horas, en el Frontón Segovia, dos partidos, con cuatro campeones de España.

FUTBOL-SALA: Marathon de Ferias y Fiestas. Desde las 10 horas, en el Frontón Segovia.

ATLETISMO: I Marathón Nocturno "Ciudad de Segovia". A las 22 horas, en Avda. Fernández Ladreda.

Día 27, domingo

8,00 horas: Dianas por el barrio de San Millán.

8,30 horas: En los Altos de La Piedad, competición de globos aerostáticos, en la modalidad mínima distancia.

11,00 horas: Comparsa de Gigantes y Cabezudos, acompañados por los Dulzaineros Los Silverios, por el Barrio de San Millán.

11,00 horas: Durante todo el día, en la Plaza del Azoguejo, "Fiesta Homenaje al Acueducto", con intervención de: Rondalla del Consejo Local de la Juventud, Tuna de Magisterio, Tuna Universitaria de Segovia, Títeres Libélula, Grupos de Dulzainas. Grupos de Danzas de las diversas Asociaciones de Vecinos, Malabaristas, Fakires, Charangas, Banda del Taller Municipal de Música de Viento Grupo Correcuentos...

19,00 horas: Gran corrida de toros, en la que se lidiarán reses de la ganadería de José Luis Berrocal, para los diestros Espartaco, Jesulín de Ubrique y Manolo Sánchez.

19,00 horas: En diversos pun-

(Continúa en pág. 5)

Duque

Maestro Asador de Segovia

MESON TIPICO, FUNDADO EN 1895

Calle Cervantes, 12 Tel. (911) 43 05 37

Desde 1895 al servicio de los clientes
y amigos presentes en todas las
conmemoraciones segovianas.

LA FLORESTA

PALACIO DEL SIGLO XVII

CONJUNTO HISTÓRICO-ARTÍSTICO

SALONES PARA BODAS Y BANQUETES

AMPLIO APARCAMIENTO

Para encargos e información: DUQUE, tel. (911) 43 05 37.
LA FLORESTA Tels. (911) 43 46 11 / 00. 40001 Segovia (España)

Programa de festejos

(Viene de la pág. 4)

tos de la ciudad, exhibición de globos aerostáticos, invitándose al público a montar en vuelos cautivos.

22,00 horas: En Disco Pub Vogue, II Tertulias Taurinas; comentarios de la corrida, con la participación de los diestros.

23,00 horas: En la plaza del Azoguejo, actuación especial del grupo Els Comediant, que escenificarán un espectáculo diseñado para esta ocasión y basado en "La Leyenda del Acueducto".

PROGRAMACION DEPORTIVA

BALONCESTO: "3 contra 3: Baloncesto en la calle".

BICICLETAS DE MONTAÑA: III Marcha de Fiestas y Fiestas. Concentración a las 8,00 horas. Salida a las 9,00 horas. Llegada a las 13,30 horas. Todo ello en la Plaza Mayor de Segovia.

RECORRIDO DE CAZA: Trofeo "Ciudad de Segovia". Desde las 9,00 horas en la zona "Los Pilillos" (junto a Tejadilla).

CICLISMO: Vuelta a Segovia (tercera etapa). Salida a las 9,40 horas (Vía Roma). Llegada a las 13,30 horas (Avda. Fernández Ladreda).

DEPORTES TRADICIONALES: Tiradas de Calva y Tanga. Desde las 10,00 horas, en el Parque de la Dehesa.

FUTBOL SALA: Marathón de Fiestas y Fiestas. Desde las 10,00 horas, en el Frontón Segovia.

HÍPICA: Concurso Nacional de Raid. Salida a las 10,00 horas, desde Hípica "Eresma". Control a las 13,00 horas en Navafria ("Peña del Milano"). Llegada a Hípica "Eresma", sobre las 16,30 horas.

DUATLON: III Duatlón de Segovia. Salida a las 10,15 horas, llegada a las 13,30 horas (ambas en la Plaza del Azoguejo).

TENIS: Torneo Nacional Femenino. Comienzo a las 16,00 horas. En el Club de Tenis "Juan Bravo".

TENIS DE MESA: Torneo de Fiestas y Fiestas. A las 10,00 y a las 16,00 horas, en el Pabellón Polideportivo Municipal "Pedro Delgado".

Día 28, lunes

8,00 horas: Dianas por los barrios de San Lorenzo y San Marcos.

11,00 horas: Comparsa de Gigantes y Cabezudos, acompañada por los Dulzaineros Los Silverios por los mismos barrios.

12,00 horas: En el barrio del Peñasal, actuación de los Payasos Patasos. En el barrio de Nueva Segovia, actuación del Grupo Cadetelandia. En el Barrio de El Cristo, Juegos Infantiles, coordinados por el Consejo Local de la Juventud. En El Salvador, Concurso Infantil de Pintura. El Trenecito recorrerá el barrio de San Millán. En San Lorenzo, actuación del Grupo de Títeres Libélula.

19,00 horas: En el Teatro Juan Bravo, y en colaboración con dicha institución, la compañía de Pedro Osinaga representará la obra "¿Quién engaña a quién?".

20,00 horas: En la plaza del Azoguejo y zona centro, charangas y teatro de calle, a cargo del grupo Pimpilipauxa, con la obra "Buscando a Don Quijote".

22,30 horas: En el Teatro Juan Bravo, nueva actuación de la compañía Pedro Osinaga.

23,30 horas: Concierto por el Grupo "Cotton", patrocinado por el Bar El Gimnasio.

00,00 horas: En la Plaza Mayor, recital de Nuevo Mester de Juglaría.

PROGRAMACION DEPORTIVA

KARATE: Encuentro Internacional España/Grecia. Desde las 10,00 y 19,00 horas, en el Pabellón Polideportivo Municipal "Pedro Delgado", exhibición de Artes Marciales.

FUTBOL-SALA: Maratón de Fiestas y Fiestas. Desde las 10,00 horas en el Frontón Segovia.

TENIS: Torneo Nacional Femenino. comienzo a las 16,00 horas. En el Club de Tenis "Juan Bravo".

CICLISMO: Vuelta a Segovia (cuarta etapa). Salida a las 16,15 horas (plaza de Toros de Segovia). Llegada a las 19,30 horas (Avda. Fernández Ladreda).

Día 29, martes

8,00 horas: Dianas por el barrio de San Andrés y zona Centro de la Ciudad.

11,00 horas: Comparsa de Gigantes y Cabezudos, acompañada por los Dulzaineros Los Silverios, por los mismos barrios.

12,00 horas: En el Parque de El Peñasal, actuación del Grupo Libélula. En el barrio de Nueva Segovia, los Payasos Patasos. En el barrio del Cristo del Mer-

cado, actuación del pasacalles Dragolandia. En el barrio de El Salvador, Juegos Infantiles, coordinados por el Consejo Local de la Juventud. En los Jardillos de San Roque, Concurso Infantil de Pintura. El Trenecito recorrerá el barrio de San Lorenzo.

12,00 horas: Tradicional "Tajada de San Andrés".

13,00 horas: Concierto y pasacalles por la Charanga "Los Magníficos".

19,00 horas: Extraordinaria corrida de toros con el cartel más importante de la actualidad: César Rincón, Joselito y Enrique Ponce, que lidiarán toros de la ganadería de "La Cardenilla".

20,00 horas: Por la zona Centro, charangas y pasacalles.

22,00 horas: En el Disco Pub Vogue, II Tertulias Taurinas, comentarios de la corrida, con la participación de los diestros.

22,30 horas: En la avenida Fernández Ladreda, frente a la iglesia de San Millán, gran espectáculo a cargo del "Súper Uno", de la Cadena Ser.

23,30 horas: En la plaza de San Martín, patrocinado por el Bar El gimnasio, concierto de jazz.

00,30 horas: En los Altos de La Piedad, monumental castillo de fuegos artificiales, a cargo de la Pirotecnia Caballer, de Valencia.

00,00 horas: Verbena fin de fiesta, a cargo de la gran orquesta Alcatraz, en su anual cita con Segovia.

PROGRAMACION DEPORTIVA

PESCA: Concurso Infantil de Fiestas y Fiestas. Desde las 7,30 horas, en el Pantano de Puente Alta.

DEPORTES TRADICIONALES: Tiradas de Calva y Tanga. Desde las 10,00 horas, en el Parque de la Dehesa, para la Tercera edad, juveniles e infantiles.

FUTBOL SALA: Marathón de Fiestas y Fiestas. Desde las 10,00 horas, en el Frontón Segovia, finales; organizado por el Unami, C.P. Final de los IX Juegos Deportivos Municipales. A las 10,00 horas, en el Pabellón Polideportivo Municipal "Pedro Delgado".

FRONTENIS: Final de los IX Juegos Deportivos Municipales. A las 12,00 horas, en el Frontón Segovia.

VOLEIBOL: Torneo de Fiestas y Fiestas. A las 12,00 horas, en el Pabellón Polideportivo Municipal "Pedro Delgado", con equipos de Primera División Femenina.

Notas al programa

Durante los días de fiestas, se podrá visitar en la Casa de los Picos, la exposición de los carteles presentados al concurso del cartel anunciador de las Fiestas y Fiestas 1993.

Entre los días 22 y 29, funcionará en la casa de La Alhóndiga el espectáculo más original de las fiestas: "La gruta del terror".

Estará abierta al público durante las fiestas, en la Ferretería SIA, la gran exposición nacional de maquetismo estático.

El día 21, a las 20,00 horas, en la Sala de Exposiciones de la Caja de Ahorros, se inaugurará la exposición de fotografía "Las personas mayores y su relación con otras generaciones". Esta exposición permanecerá hasta el día 30 de junio.

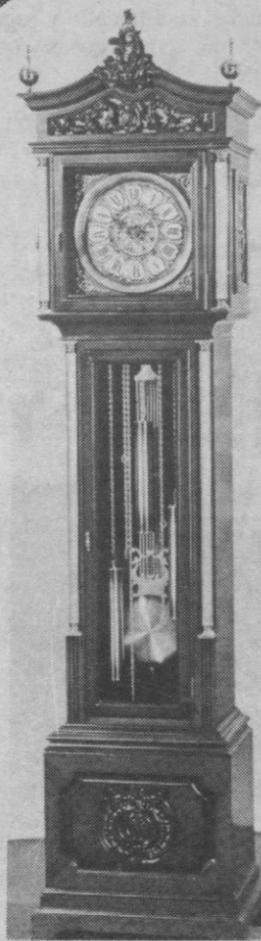
EN Juan Bravo, 52.
POR REFORMA

!VENTA EXCEPCIONAL!

Relojes de Antesala,
Pared y Sobremesa.

Artículos de Regalo
Cristal, Plata y Bronce.

Bandejas, Centros,
Candelabros,
y Orfebrería.



GRAN
OCASION

Larumbe

TIENDAS ORO

C/. Juan Bravo, 52. y C/. Roble, 8.

EL MESÓN



DE

PATRICIA

San Agustín, 1
Teléfono 43 06 64
SEGOVIA

Especialidad
en BACALAO
y CALDERETA

La actividad en la Diputación Provincial también sufrirá un "impasse" durante las jornadas festivas de San Juan y San Pedro, su presidente, Atilano Soto también se unirá como cualquier ciudadano a la vorágine lúdica de estas fechas, afirmando que es necesario a veces "dejar la reflexión y lanzarse a la calle para jugar con la vida".

M. GALINDO

El presidente de la Diputación, al que es muy frecuente encontrarle en los principales acontecimientos de la vida de la ciudad, afirma que las fiestas son necesarias para abandonar por unos días la reflexión diaria y entregarse a otras actividades. "Creo que no sólo de pan vive el hombre --dijo-- y en este sentido es necesario de vez en cuando reflexionar, pero en otras ocasiones hay que dejar la reflexión para lanzarse a la calle y jugar con la vida, con las cosas y con la gente".

Para Soto, en esta época, las instituciones deben obviar su carácter severo y austero y dar

El presidente de la Diputación Provincial pide mas populismo para las fiestas

Atilano Soto: "Hay que dejar la reflexión para jugar con la vida"

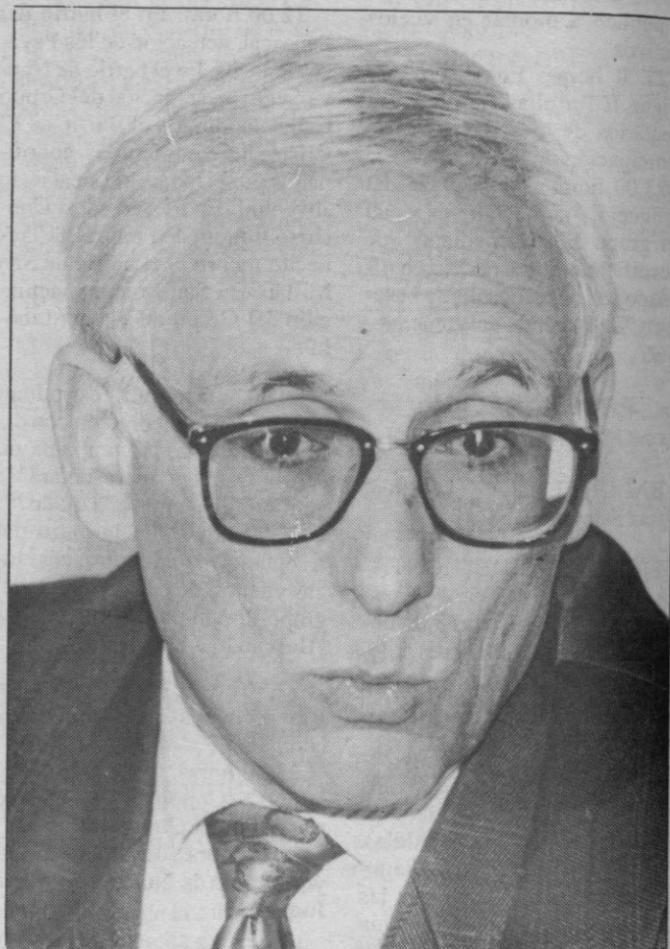
por una vez "una de arena". "Las instituciones deben hacer en este tiempo todo lo posible para que los ciudadanos disfruten los días festivos y así cojan oxígeno para volver a la vida normal, que a veces es dura y con aristas".

En su opinión, las fiestas segovianas deberían contar con un punto más de populismo, aumentando de esta forma su carisma. "Es necesario que la fiesta tenga un componente popular muy importante, perdiendo así la inercia ciudadana del día a día --afirmó--. Cuando estos días veía jugar al mus en la Plaza Mayor he sentido una sana envidia, pero creo que ésta es la verdadera esencia festiva, el recuperar los espacios ciudadanos para actividades de ocio".

Coincidiendo con Luis Pérez de Cossío, el presidente de la

Diputación destacó los importantes carteles taurinos de la mini feria de Segovia como uno de los actos mas importantes de las fiestas, así como el alto nivel de participación que en su opinión tienen los barrios. "A través de las fiestas --dijo-- los barrios de la capital, en muchas ocasiones separados, se unen para vivir juntos estos acontecimientos, y esto a mí me parece muy importante".

Pasando al terreno eminentemente práctico, Atilano Soto también hará acto de presencia en el recinto ferial, subiendo en aquellas atracciones "que no produzcan mucho vértigo". "Aunque voy a seguir trabajando igual que siempre --afirmó-- voy a dedicar un par de tardes e incluso alguna noche a las fiestas, y por supuesto participaré en las atracciones que no produzcan mucho vértigo; aunque a mí me van más las del tiro".



Atilano Soto, presidente de la Diputación.

ARCHIVO

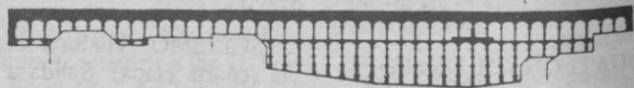


Dispuesto a subir en las atracciones que no produzcan vértigo.

ARCHIVO

GRANITOS S.I.

Tableros para la Construcción
Nacionales y Extranjeros



OFICINA
Calle Tío Pintado, n.º 3 Teléf. 43 75 92 SEGOVIA
NAVE INDUSTRIAL
A 6 Kms. En la Ctra. de Segovia a Soría - Teléf. 43 04 79

HOTEL/MESON DE LOS CABALLEROS

* *

HORNO DE ASAR

29 HABITACIONES

con baño individual

Teléfono

TV

Aire acondicionado

AMPLIO Y COMODO
APARCAMIENTO

Amplios y confortables
comedores totalmente
reformados

BANQUETES / COMUNIONES

CONVENCIONES

— En un lugar de privilegio —

Carretera de Soria

Teléfono (911) 40 11 61

TORRECABALLEROS (Segovia)

Los coches eléctricos y la noria, atracciones favoritas del delegado territorial de la Junta

Luis Pérez de Cossío: "Ojalá que la gente disfrute las fiestas"

El representante del Gobierno regional en Segovia también hará un pequeño alto en su difícil misión al frente de la Delegación Territorial de la Junta para imbuirse del talante festivo de esta semana dedicada a San Juan y San Pedro. Luis Pérez de Cossío expresó su deseo de que todos los segovianos disfruten de estos días festivos "y que olviden la declaración de la renta".

M.GALINDO

Pérez de Cossío afronta las fiestas de San Juan y San Pedro con un talante "alegre y divertido", reafirmando así su carácter abierto y vitalista. "Creo que es necesario que la gente disfrute las fiestas en plan de diversión sana, como se hace en otras zonas de España" --afirmó--.

A pesar de esta optimista declaración de intenciones,

Luis Pérez de Cossío reconoció que el carácter popular de las fiestas se ha diluido un poco por la dimensión cada vez más urbana de la ciudad. "Creo que ya no se vive de forma tan popular las fiestas como hace años --afirmó-- porque antes las fiestas tenían un carácter más familiar, y ahora se da más importancia a los grandes espectáculos de masas; pero en definitiva, lo que la gente quiere es divertirse, y en este sentido el Ayuntamiento ha elaborado un programa donde se ofrece una sana y saludable diversión".

Pérez de Cossío también destacó los espectáculos taurinos --

a los que él mismo es un gran aficionado-- como seña de identidad característica que define las fiestas segovianas. Asimismo, las obligaciones de su cargo no le impedirán darse una vueltecita por las ferias. "Siempre he ido a las ferias antes de ser delegado, siendo delegado e iré cuando deje de ser delegado--manifestó-- y seguro que participaré en alguno de las atracciones y me tomaré el típico vino dulce y los churros". El delegado territorial confesó sus preferencias por la noria y los coches eléctricos como atracciones en las que acostumbra montar con familiares y amigos. Sin duda, sentirá el vértigo del poder...



Luis Pérez de Cossío.

ARCHIVO



"Antes, las fiestas tenían un carácter más popular".

ARCHIVO



La Farola Horno de Asar

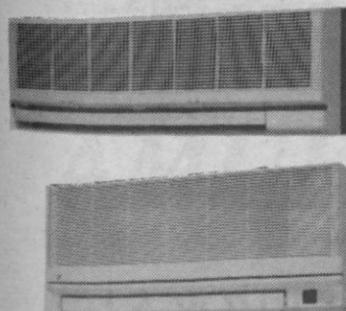
Especialidad:

COCINA ASTURIANA

(Fabes con almejas, repollo relleno, merluza a la sidra)

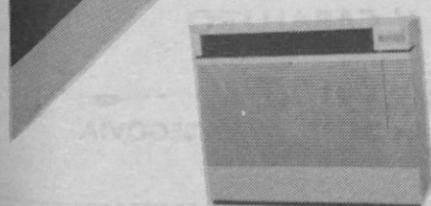
LA VELILLA
PEDRAZA

Reserve su mesa
911/50.99.23



MULTI-SISTEMAS DE AIRE ACONDICIONADO DAIKIN

DAIKIN ambiente climatizado. FRIO / CALOR



SERVICIO TECNICO OFICIAL



ARTE FRIO S. L.

- Secaderos de Embutidos
- Bombas de Calor
- Aire Acondicionado
- Refrigeración

- Maquinaria { Hostelería
Alimentación
Lavandería

SERVICIO TECNICO Y VENTA DE MAQUINARIA

Teléf. 43 23 85 Calle Guadarrama, 33 40006 SEGOVIA

PARA MULTIPLICAR SU CONFORT

MINIMA OBRA - MINIMO CONSUMO - MAXIMO CONFORT

Entre análisis de dividendos y cuentas de resultados, el presidente de la Caja de Ahorros de Segovia, José Miguel Useros hará un breve hueco en sus ocupaciones para poder disfrutar como un segoviano más de las fiestas de San Juan y San Pedro. Useros, que reconoció no conocer en profundidad el programa festivo de la presente edición, apuesta por una mayor participación popular.

M. GALINDO

El presidente de la entidad de ahorro segoviana señaló que la Caja de Ahorros tiene una escueta participación en las fiestas, restringida a la colabora-



Apuesta por una mayor participación popular.

ARCHIVO

El presidente de la Caja de Ahorros reconoce que le gustan los coches de choque

José Miguel Useros: "Me gustan los actos simples y con participación popular"

ción con el Ayuntamiento "en lo que podemos y en la medida de nuestras posibilidades". "Siempre hemos tratado de colaborar con la ciudad y con el Ayuntamiento cuando se nos ha solicitado en lo que hemos podido --dijo-- y en esta ocasión tan sólo lo hemos hecho en la edición del programa de mano de las fiestas, pero nuestra apoyo está ahí siempre".

En el plano estrictamente personal, las circunstancias laborales han impedido a José

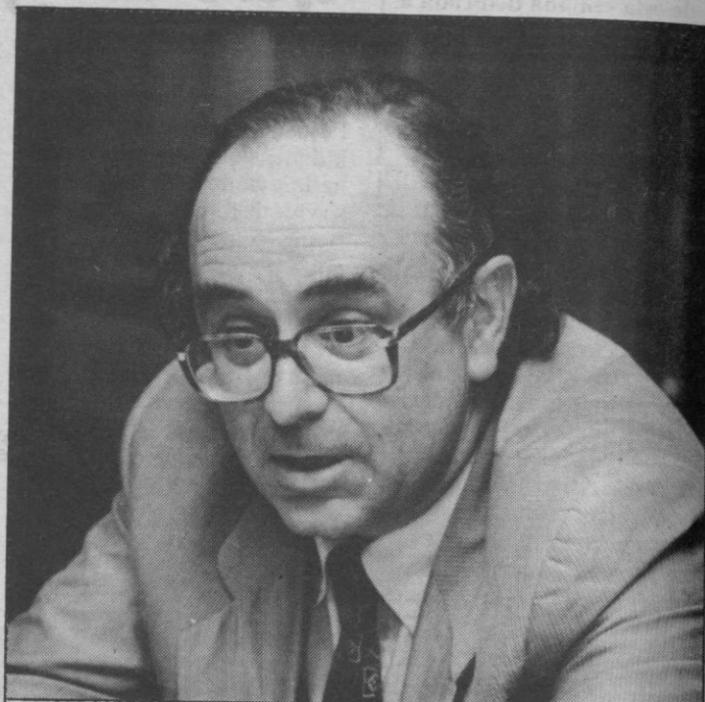
Miguel Useros estar en Segovia durante San Juan y San Pedro en los últimos tres años, e incluso en éste sólo podrá estar presente en las fiestas los días 24 y 25; pero ello no es óbice para poder expresar su opinión sobre las fiestas.

"Me gustaría que las fiestas fueran ese paréntesis en la vida de la ciudad a lo largo del año para tomar contacto con ciudadanos con los que habitualmente no podemos hacerlo --afirmó Useros-- y podamos sentirnos más integrados dentro de la ciudad y tener de esta forma la sensación de pertenecer a una colectividad".

MAYOR CARACTER POPULAR

A pesar de esta opinión, el presidente de la Caja de Ahorros afirma la necesidad de profundizar en el carácter popular de las fiestas. "Personalmente, me gustan los actos simples con participación de la gente, y quizá los grandes actos masivos como conciertos o macroespectáculos no lo permitan --dijo Useros--". Creo que es un acierto que tradiciones como los gigantes y cabezudos se mantengan, así como el alejamiento de los espectáculos musicales de los monumentos, lo cual me parece un gesto de sensibilidad".

Durante el escaso tiempo que Useros permanecerá en Segovia durante las fiestas, no dudará en acercarse hasta el real de la feria para disfrutar de sus atracciones. "Aunque no sé si es muy serio decirlo, me gustan los coches de choque y suelo montar si puedo"; reconoció tímidamente.



José Miguel Useros.

ARCHIVO

LA BOUTIQUE DEL HOMBRE

CERVANTES, 16
TELEFONO 43 09 87 SEGOVIA

REDONDO Y TUTOR, S.L.

-HOGAR-

Todo para el hogar y
la decoraciónCERVANTES, 15
TELEFONO 43 32 38 SEGOVIA

REDONDO Y TUTOR, S.L.

CONFECCION DE SEÑORA,
CABALLERO Y NIÑO

Un nuevo y joven estilo de vestir

JUAN BRAVO, 56
TELEFONO 43 70 25 SEGOVIA

REDONDO Y TUTOR, S.L.

CONFECCION DE SEÑORA,
Y CABALLEROJUAN BRAVO, 12
TELEFONO 44 36 87 SEGOVIA

HOSTELERIA Y LAVANDERIA INDUSTRIAL:

Cocinas, Fry Top, Freidoras.
Sartenes basculantes. Hornos
a convención, y convención-vapor.
Cocción al vacío. Autoservicios.
Lavavasos. Lavavajillas. Lavadoras.
Secadoras y Planchadoras.

Distribuidor exclusivo SEGOVIA y PROVINCIA

Instalaciones COMPLETAS
a HOTELES, CAFETERIAS, BARES
y RESTAURANTES.

AUTOSERVICIOS DE ALIMENTACION.

Máquinas de Café.
Balanzas y Básculas.
Electrónicas-Pesaje.
Industrial.

LA CIMBALI

Berkel

AIRE ACONDICIONADO

C/ Gobernador Fdez. Jiménez, 13

FAGOR

C. MUNICIO

La calidad y servicio
como NORMA

REFAC

Teléfono 42 58 21

AL CABO DE LOS AÑOS



Insensiblemente, las ferias se han ido convirtiendo en lo que se llama "una tradición".

ARCHIVO

Si dejamos a nuestros concejales, terminarán instalando las atracciones en las Marismas de Huelva

Recordando las dianas floreadas, los gigantones y al inevitable Don Nicanor

Cualquier día sacarán las fiestas entre el consomé y la pescadilla de boda

Repasando hace unos días una colección de programas de ferias me saltó de pronto, acuciante, la memoria de las primeras de las que tengo una imagen diríamos que completa, estructurada, como ahora se dice, creo que fueron las de 1940, las primeras después de la Guerra Civil en que estos recogijos, si se llegaron a celebrar, quedaban aplastados por la realidad tremenda de lo que estaba ocurriendo en España: creo que no se celebraron.

FRANCISCO DE PAULA RODRIGUEZ

Pues bien, las ferias del 40 se instalaron en la calle de Colón y alrededor del jardín de Los Huertos, donde estaba una barraca de alguna atracción estupefaciente (me parece que era la cabeza viviente) cuyo reclamo,

un Charlot aproximativo, se agitaba al son de la canción del verano que era --y eso sí que lo recuerdo con la mayor nitidez-- el celeberrimo "Ay-ay-ay-ay, cómo se la lleva el río".

En los años siguientes, la feria transitó a la Plaza Mayor y, más tarde, al Salón, donde duraron varios años, estableciéndose tradiciones locativas como, por ejemplo, que la atracción más aventurera, el memorable "güitoma" (un artilugio parecido a un carroussel, pero cuyos asientos pendían de fuertes cadenas del alero del círculo girante y que, impulsados por una salvaje

velocidad, se ponían horizontales en la fase crítica del viaje) estuviera de cara al desmonte, con lo que se creó la leyenda de que a un soldado (entonces las cosas siempre les pasaban a los soldados) se le soltaron a la vez las cuatro cadenas y salió volando y de él nunca más se supo.

Allí estaban las figuras de cera de la muerte de Joselito en Talavera y de Manolete en Linares, las ruletas, siempre comandadas por una mujer encinta por alguna inconfesable razón, y los tiros a la diana o a los patitos, que enajenaban nuestras voluntades.

Después, un mal día que coincidió con nuestra salida de la infancia, los concejales, que ya se sabe que están puestos ahí para amargar la vida al personal, decidieron que era tal el éxito de las Ferias y tantas las atracciones que querían venir (con la consiguiente subasta de puestos, que había que darlas mayor desahogo y se las llevaron al Paseo Nuevo. Este hecho, inexplicablemente, signó nuestro despegue de niños de la zona alta de las Ferias y ya nada fue lo mismo.

Las barracas perdieron de golpe la mayor parte de sus co-

lores radiantes, se hicieron mucho más pequeñas y se distinguían perfectamente los chafarrinones repintados de la cara de la Bruja, los andrajos dejados por allí por un dependiente no cuidadoso, se reconocía al bigardo que montaba con el Mago de Oz y uno entró, desvalido como siempre, en el mundo de los adultos.

HALITO DE MISTERIO

Luego ya todo ha sido llevar a los niños a la Feria, cada vez

(Continúa en pág. 10)



f. román lópez, s.l.

AMUEBLAMIENTO

Y DECORACION

JUAN BRAVO, 20 — Teléfono 43 66 11 — Fax 43 76 12

40001 SEGOVIA

Recordando las dianas floreadas, los gigantones y a Don Nicanor

(Viene de la pág. 9)

más lejos, a la antigua Dehesa, donde yo he visto a los caballos rumiando el pasto gratuito que dispensaban los guardias municipales de nuestra niñez, aquellos que apuntaban solemnemente nuestros nombres (falsos) en sus libretas de hule negro, con un lápiz de tinta que chupaban furiosamente para que la sanción que planeaba fuera más grave.

Me dicen que ahora --mis hijos son mayores y ya no quieren montar en los caballitos-- las ferias andan por un lugar inconcreto de la carretera de La Granja. Claro, no subimos allí, donde creo que habrá mucho más espacio para la subasta de puestos. Al paso que llevan los concejales, si se les deja solos, terminarán instalando el Real de la Feria (¿por qué se le llamará así?) en el Rocío, en las Marismas de Huelva.

Quería decir que entonces las ferias eran, para nosotros, los arrapiezos de la posguerra, todo un acontecimiento. Y creo no ser infiel a mis recuerdos si pienso que para los mayores también en muchos estilos y

maneras. La corrida de toros de San Pedro paraba la vida de los segovianos, y un hábito de misterio amueblaba las dos horas y pico de su transcurso, hasta que los mayores volvían a contarte la enorme faena de Arruza a un toro de Concha y Sierra. Hasta un año vino Manolete y no hay más que decir.

EL BAJON

¡Qué gozo de Calle Real, llena de señoritos de Madrid, de haigas con el botijo en la baca, de vendedores de Don Nicanor Tocando el Tambor (que no fallaba nunca) o de bastoncillos de caña trenzada, que llevaban una badana doblada en la punta! ¡Qué lejanos los gigantones, a los que los concejales vistieron con ese destino de amargar la fiesta, exactamente con la misma tela del traje que la Curri estrenaba ese día! ¡Qué cosas!

Me da la impresión (no sé, los mayores somos muy nuestros) de que las Ferias ya no levantan la expectación de antaño. Somos más, estamos más entretenidos con otras cosas, ya no hay ese acuciamiento por vivir y disfrutar (el tifus, la difteria, la



"Hay unas ferias con las que no puede nada, las de mi niñez".

sarna eran cosas muy serias y amenazadoras), hay televisión, esa peste, y se come suficientemente todos los días. Las ferias han ido menguando y ni siquiera el día de San Pedro es ya lo que era. Insensiblemente, las ferias se han ido convirtiendo en lo que se llama "una tradición".

Cualquier día lo sacan entre el consomé y la pescadilla en las bodas, como hacen con la dulzaina y el tamboril.

Pero hay otras Ferias con las que no puede nada. Aquellas Ferias de mi niñez irrepetible. Las que, tan pobrecitas eran, que cabían entre la Delegación

de Hacienda y la Plaza de la Rubia: Hay noches que todavía oigo aquel "ay, ay, ay, ay" y, sobre todo, la voz de doña Concha Piquer, que todas las noches lo cantaba en mi plazuela, en el Circo Borza. "El vino en un barco, de nombre extranjero...".



TANATORIO SEGOVIANO SAN JUAN DE LA CRUZ

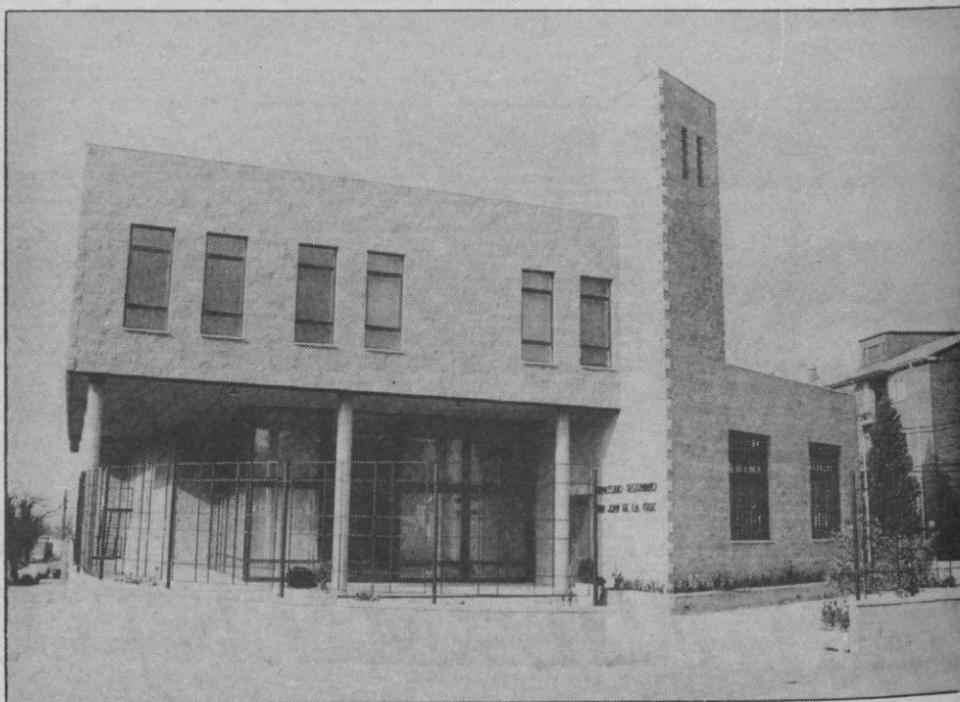
Agencia Funeraria
Santa Teresa

C/ Los Coches, 11
Tel. 42 58 15



Grupo
Eurofunerarias

SERVICIO 24 HORAS



C/ Tercios Segovianos, s/n.
Teléfs. 43 00 28 - 42 58 10 - 42 50 61

DELEGACIONES EN

TODA LA PROVINCIA

POR AQUEL ENTONCES

Como es bien sabido, el rey Enrique IV de Castilla amó entrañablemente a Segovia; y aquí, como señalan algunos historiadores, era el adorado del pueblo.

MANUEL GONZALEZ HERRERO

Segovia era su ciudad preferida, en la que pasaba la mayor parte de su tiempo, donde tenía su casa y sus riquezas personales; donde se encontraba con mayor agrado y satisfacción. Para don Enrique, Segovia era superior a todas las ciudades del mundo, en particular por los hermosos bosques de robles, encinas y pinos silvestres que la rodeaban. Bosques y espesuras que él amaba tanto.

La predilección de don Enrique por Segovia se manifestó, entre otros aspectos, en su política económica, que fue la más inteligente y nacional de toda la Edad Media castellana.

Enrique IV, con la mira puesta en la protección de la industria textil castellana y, consiguientemente, por su singular relevancia en este ramo, de la de Segovia, cuyas realidades y problemas conocía y aun vivía cotidianamente, dictó importantes ordenanzas --en las Cortes de Toledo de 1468-- limitativas de la gigantesca exportación que se hacía de las lanas de Castilla, característica de la época.

Por la vía Burgos-puertos del Cantábrico (Laredo, Santander y San Vicente de la Barquera), principalmente, la oligarquía capitalista sacaba masivamente la producción de lana al extranjero en busca de más lucrativas cotizaciones. Esta práctica asfixiaba la industria castellana y arruinaba, en suma, los intereses generales del país.

Las disposiciones de Enrique IV restringieron el volumen de las exportaciones y obligaron a reservar para el consumo nacional un tercio al menos de la producción lanera del Reino, normativa que incidía en una corrección de la especulación del dinero y garantizaba un adecuado nivel de existencias de vellón a precios ponderados para las necesidades de los talleres castellanos.

PRERROGATIVA REAL

Al propio tiempo don Enrique quiso convertir a Segovia en una gran plaza mercantil. A tal efecto, en 1448 otorgó a esta ciudad el privilegio del mercado de los jueves, franco de alcabalas y demás tributos; y el 24 de noviembre de 1459 le concedió la extraordinaria merced de creación de dos ferias anuales.

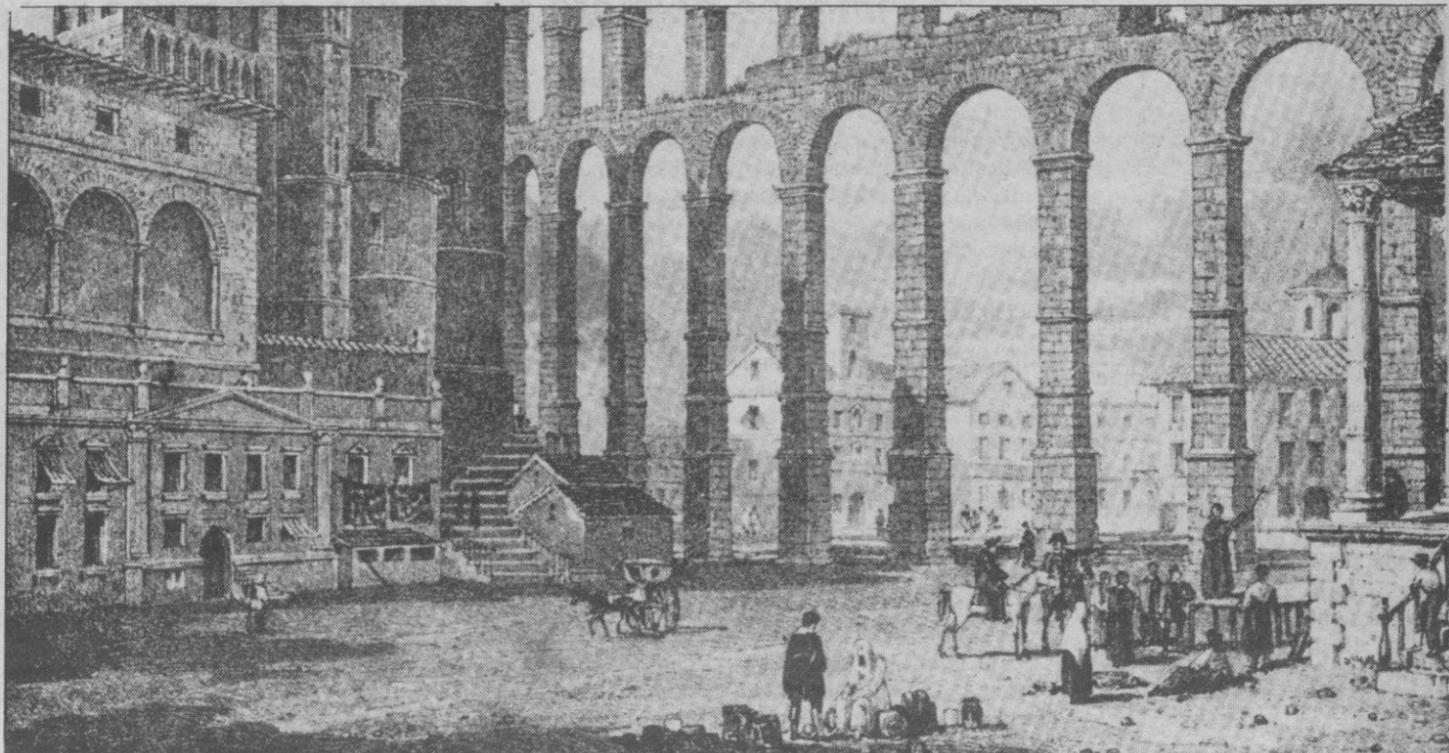
La carta real de concesión fue cursada, a fines de su notificación a todas las ciudades y villas del reino. Se conserva la dirigida a Cartagena y Murcia, y todo el Obispado de Cartagena, cuyo original se custodia en el Archivo Municipal de Murcia.

La fundación de las ferias, es

El "adorado" Enrique IV quiso convertir a la ciudad en una gran plaza mercantil

El origen histórico de la feria segoviana se remonta a la merced real de 1459

Se concedieron privilegios fiscales e inmunidad total a los feriantes



Enrique IV quiso convertir a Segovia en una gran plaza mercantil.

decir, estas grandes reuniones mercantiles periódicas y públicas, en sitios y días señalados, de mayor importancia que los mercados comunes, constituía una prerrogativa reservada a la Corona y sólo mediante concesión real podían establecerse.

Enrique IV manifiesta en su carta de provisión que "considerando los muchos y buenos servicios que la muy noble y muy leal Ciudad de Segovia le ha hecho y hace cada día, y por

hacerle bien y merced, entendiendo ser así cumplidero a su servicio y a su provecho y bien de dicha Ciudad y de sus vecinos y moradores, y de las otras ciudades, villas y lugares de sus reinos y señoríos, y de fuera de ellos".

Ordena que al año siguiente de 1460 y en lo sucesivo "cada año por siempre jamás se hagan en Segovia dos ferias, que comiencen la primera ocho días antes del lunes de Carnestolen-

das, y la segunda, el día de San Bartolomé".

Cada feria había de tener una duración de veinte días, que serían francos, es decir libres de alcabalas en cuanto a las mercancías, ganados y géneros que se vendieren, compraren o cambiaren.

Además de ese privilegio fiscal, la concesión real otorga inmunidad total a los feriantes desde que salieren de sus casas para Segovia, durante el tiempo de estancia en la feria y hasta

que retornaren a sus domicilios.

La inmunidad es personal y patrimonial: "vengan salvos y seguros ellos y los que con ellos fueren y vinieren, y sus mercaderías, bienes y cosas".

"Los feriantes no podrán ser presos, ni prendados, ni embarcados, ni detenidos, ni hecha ejecución en sus bienes, por ninguna clase de deudas que tuvieran contraídas, aunque fueran del rey o de persona de cualquier estado, condición, preeminencia o dignidad".

Restaurante

El Bernardino

HORNO DE ASAR

SELECTA COCINA CASTELLANA

En el corazón de la ciudad
CALLE REAL

RESERVAS DE MESA:

Teléfonos 43 32 25 - 4317 41
Fax 43 17 41

Cervantes, 2 - SEGOVIA

LLAMAS DE PURIFICACION

El 24 de junio se celebra la noche de San Juan, una de las fiestas populares más extendidas por toda España y también en el resto de Europa. La celebración de la festividad de San Juan Bautista está ligada de forma inseparable al fuego, pero curiosamente, también al agua.

PEDRO C. MARTIN
Efe-Reportajes

Las hogueras de San Juan en Alicante han alcanzado ya fama universal, pero el fuego también se enciende en multitud de rincones de España el 24 de junio, coincidiendo con el solsticio de verano, la fecha más importante para todos los pueblos desde tiempos remotos.

A las doce de la noche del 24 de junio, una inmensa palmera de fuegos artificiales lanzada desde el monte Benacantil ilumina toda la ciudad de Alicante. Esa es la señal de partida para la fiesta del fuego, la tradicional "nit del foc". Una tras otra, las casi setenta hogueras repartidas por todos los barrios y rincones de la capital de la Costa Blanca son devoradas por las llamas.

En los días previos, y en torno a los monumentos de cartón piedra en los que se intenta un estilo radicalmente diferente a los de las fallas valencianas, más abstracto que figurativo, el pueblo ha tenido la oportunidad de degustar los pinchos y dulces típicos de la región en las más de cien barracas que suelen apostarse en las principales plazas de la ciudad.

Sobre todo, se baila, casi hasta el amanecer, al ritmo de las decenas de orquestas que amenizan la espera de la "nit del foc" y que desfilan de un lado para otro con su "bell del foc" (bella del fuego) particular al frente.

También para entonces se habrán hecho explotar miles de petardos, a cualquier hora del día y de la noche, y se habrá elegido el premio especial a la mejor hoguera y la "bell del foc" del año, que representará a la ciudad en las fiestas y actos oficiales.

Festividad ligada de forma inseparable al fuego pero, curiosamente, también al agua

Las tradicionales hogueras de San Juan saludan la entrada del verano festivo

Una inmensa palmera de fuegos artificiales inicia la "nit del foc"

PISAR BRASAS

La tradición de las hogueras de Alicante es relativamente reciente. Se remonta a 1928, el primer año en que se quemaron las hogueras tal y como hoy se conocen, gracias a José María Py y Ramírez de Cartagena, que quiso incorporar a la ciudad la tradición de Valencia, donde había erigido algunas fallas, pero con una idiosincrasia propia que ahora los alicantinos se ocupan de mantener cada año.

El diseño de las hogueras alicantinas se aleja más cada año de los elementos figurativos característicos de las Fallas y se acercan a los elementos abstractos.

Hasta 1928, la noche de San Juan seguía festejándose en Alicante al hilo de la tradición: quemando trastos viejos en las plazuelas y en los montículos cercanos, y bailando en torno al fuego.

La tradición se ha conservado así en innumerables localidades españolas. En algunas, además de bailar en torno al fuego y pedir favores al santo, la costumbre va más allá. Los habitantes de San Pedro de Manrique (Soria) cruzan descalzos las brasas de la hoguera, y aseguran que no se queman. Por el contrario, los forasteros suelen salir con las plantas de los pies chamuscadas.

Existe una explicación física para esta aparente discriminación: la combustión de la leña se detiene cuando las ascuas se pisan fuertemente. La falta de costumbre o un cierto miedo hace que los foráneos pisen flojo y acaban quemándose.

Los ritos de San Juan aproximan en España a localidades de tan diferente herencia cultural como Icod de los Vinos (Tenerife) e Isil (Lérida). En ambos

pueblos, los habitantes bajan con antorchas encendidas desde el monte para iniciar las fiestas de San Juan.

TRATOS DE SOLSTICIO A SOLSTICIO

Se pisen ascuas o no, todo el mundo tiene la oportunidad de pedir al santo un buen año. Para eso, según leyendas milenarias de origen pagano, hay que saltar la hoguera un mínimo de tres veces y siempre un número impar de saltos. La petición llega en el umbral del solsticio de verano, la fecha más importante para todos los pueblos desde tiempos inmemoriales porque se acerca la época de las cosechas. Por cierto, según la tradición, si San Juan cae en viernes, será un año de mala cosecha. En esta ocasión se aproxima, ya que cae en jueves.

Antiguamente, la fecha de San Juan se creía la propicia, y así se hacía, para ajustar todo tipo de tratos. Se alquilaban las casas, se firmaban los contratos de arrendamiento de tierras y se ajustaban los salarios de los jornaleros del campo. Los tratos duraban así de solsticio a solsticio.

Otra creencia general es que el santo bendice esa noche todo lo que existe sobre la tierra: campos montes, hierbas, ríos y fuentes. En especial el agua. Celtas e iberos tenían la creencia de que las fuentes eran curativas. La Iglesia adoptó en parte esa costumbre y llegó a consagrar a San Juan hasta mil fuentes en España.

De ahí que en muchas localidades se tengan como curativas todas las aguas tomadas en la noche de San Juan. Algunos se bañan de madrugada en el río, mientras en las localidades costeras del Cantábrico se toman las denominadas "nueve olas".



Las hogueras de San Juan han alcanzado ya fama universal. ARCHIVO

SI BUSCA ANTIGUOS Y EXCLUSIVOS
MUEBLES INGLESES, VAYA A LONDRES
O VENGA A CUELLAR

En un singular marco, el Abside de Santo Tomé en Cuellar hemos conseguido la atmósfera adecuada para la apasionante búsqueda de la belleza en los objetos con historia. Procedentes de los mejores anticuarios ingleses, disponemos de

originales muebles y objetos exclusivos de decoración que merecen ser vistos. No es cuestión de presupuesto, solo de buen gusto. Este fin de semana no vaya a Londres, venga a Cuellar. Abrimos Sábados y Domingos.

MODESTO SRAILE
ANTIGÜEDADES

ANTIGÜEDADES / GALERIA DE ARTE
Abside de Santo Tomé. Avda. Camilo José Cela, 8 - 40200 Cuellar, Segovia. Tel.: (921) 14 30 51 - Fax: (921) 14 00 17

HINCAR EL DIENTE

Se cocinaban platos de alto valor calorífico para contrarrestar el desgaste físico

El recio sustento de los segadores y la rica herencia gastronómica del campo

Hoy en día se prefieren los menús suaves que faciliten la digestión

Dado que cada vez los comensales que llegan a los restaurantes hacen menos ejercicios físicos que en tiempos pasados, se debe pensar en aligerar los platos, pero esto no significa que no se respeten los sabores tradicionales o se arrinconen los gustos por lo auténtico.

TOMAS URRIALDE

Un ejemplo lo tenemos en el agricultor tradicional, quien no puede comer igual cantidad de calorías y proteínas que consumía un segador en los años de la primera mitad del siglo.

El sustento de los segadores estaba compuesto de la forma que se describe y con estos horarios: A las cinco de la mañana diana, cinco de la mañana solares. Se desayunaba unas onzas de chocolate con una jarrilla de aguardiente, un buen tazón de sopas de leche, y después la ducha, pero una ducha muy natural y física. El sudor empapaba su cuerpo tras segarse diez o doce surcos. De esa forma, soltaba el lastre de las calorías acumuladas en el desayuno.

A media mañana, después de haber aguantado los rigores del calor, tomaban un almuerzo más sólido que consistía en unas excelentes tajadas de chorizo, lomo y torreznos del alma, que



Tras los rigores del calor, un suculento cocido.

tenían en conserva en la olla de la matanza. Todo ello acompañado de buen pan de hogaza y regado con vino en bota.

Otra vez a la siega y, al medio día, se metían entre pecho y espalda un suculento cocido, con un principio a base de chu-

cocido. Luego una buena siesta a la sombra de una zarza o de unos haces de mies para guarnecerse de los rayos del sol en el momento de más calor.

letas y huevos fritos. Esto a veces se tomaba al final del día. Por la tarde, después de segar

durante un par de horas, una merienda abundante, con jamón, tajadas de la olla, algunos trozos de cebolla, pan, vino de la bota y a continuar segando hasta la puesta del sol. Cuando regresaban a casa, lo hacían a lomos de un borrico o simplemente

andando. La cena era a base de una buena ensalada, un guisado de carne o chuletas y, con prisas, a descansar intensamente pensando en el día siguiente, donde les esperaba el mismo esfuerzo.

DE UN TIEMPO A ESTA PARTE

Estuve el verano pasado, allá por el mes de julio con un agricultor moderno, actualizado y me llevé una sorpresa. La cosechadora empleada disponía de aire acondicionado, radio, (por cierto que desde la cabina escuché el desarrollo de una etapa del tour de Francia) nevera con abundante cerveza, refrescos variados, bocatas...

Total que cuando paró la cosechadora para merendar, aquello más bien parecía un oasis con las máximas comodidades. Aquel amigo me comentó que había comenzado a cosechar a las diez de la mañana, porque antes estaban las espigas corcosas y resultaba muy difícil su corte.

Las nuevas técnicas en el campo de la gastronomía y nutrición aconsejan menús bajos en calorías y largos entrantes, con pequeñas porciones para que los comensales puedan degustar varios sabores y no resulte pesada la digestión.

Hasta no hace mucho era posible observar labores agrícolas en las cercanías de la ciudad, en los altos de la Piedad, donde los agricultores, mediante trillos de tracción animal, despejaban el trigo, la cebada y el centeno de la paja.

Tras un almuerzo en cualquier de nuestros magníficos establecimientos hosteleros, apetece pasear por nuestra maravillosa ciudad, pero mejor sería y más agradable, por supuesto, que las calles registraran menos coches aparcados, entre otras cosas para que los niños puedan jugar con mayor libertad y menos peligro. Todo ello para conseguir que Segovia sea una ciudad tranquila y feliz.



Restaurante Típico
Castellano

José María

Cronista Lecea, 11
(Junto a Plaza Mayor)
40001 SEGOVIA



RESERVAS: (911) 43 44 84
BAR: (911) 43 54 55
COCINA: (911) 43 41 07

Cocina clásica regional y de temporada



Segovia es,
por tradición,
CULTURA,
HISTORIA y
GASTRONOMIA

Estamos
comprometidos
por la continuidad

José María

ESPIRITU EN PRETERITO

La heráldica hace su aparición en una época pasada como señal de reconocimiento militar. Los guerreros, revestidos del atuendo pesado de las armas defensivas, eran irreconocibles en las contendas bélicas. Por ello, nada tiene de extraño que los señores importantes buscasen la manera de identificarse ante sus huéspedes por otros signos externos, como bien podía ser la vestimenta o el escudo que embrazaban.

ESTEBAN-M. TARDON ESCRIBANO

El escudo, por tanto, pasa a ser de esta forma como un documento de identidad con la misma garantía que la que hoy puede tener el DNI o un pasaporte válido. El escudo era un verdadero signo de diferenciación entre familias y ciudades en una época ya pasada, pero continúa siéndolo en nuestros días, pues el diseño de los escudos con sus símbolos y alusiones siguen proyectando luz sobre la historia a cuantos curiosamente los contemplan.

El escudo de Segovia evoca el pasado arcaico de la ciudad y los acontecimientos heroicos más importantes a través de los siglos. El Acueducto romano aparece grabado en color plata sobre un campo azul y rematado por un busto humano. Sobre el conjunto una corona. No hay duda de que el Acueducto es el monumento más emblemático y que mejor identifica esta ciudad castellana.

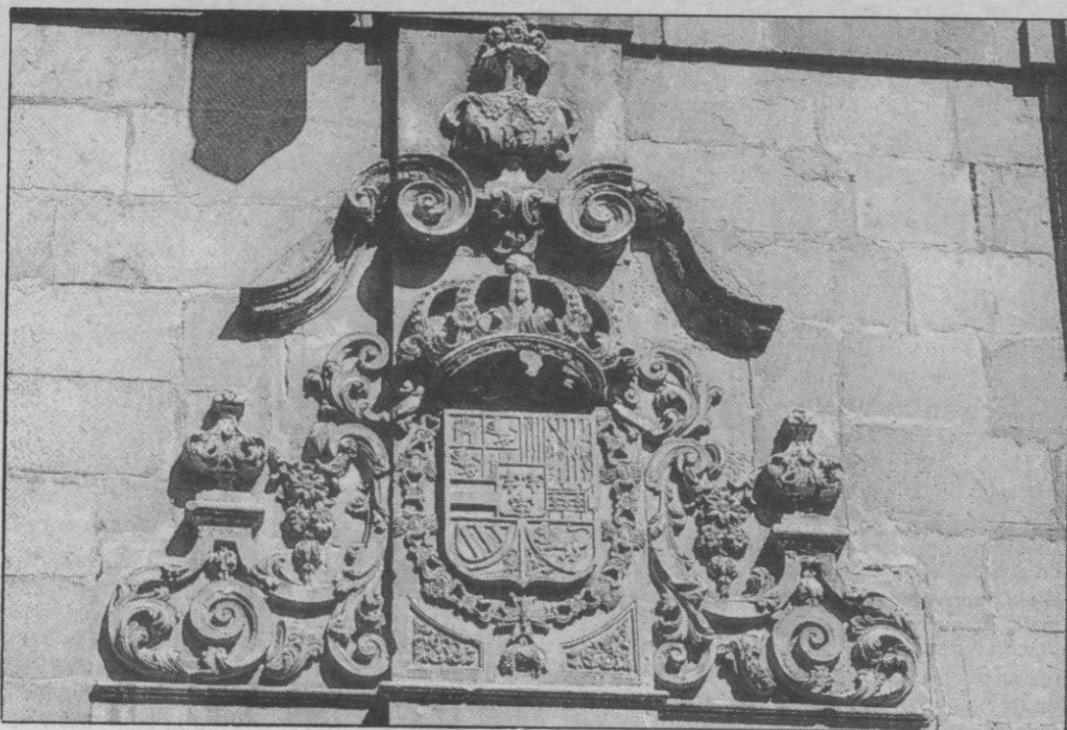
Aún se aprecian los agujeros en ambos lados de la cartela sobre los arcos de mayor altura, a los que iban sujetas las letras de su dedicatoria o, como hoy se prefiere, de su restauración. En el centro se levantan dos hornacinas, en una de las cuales, según la tradición popular, fue colocada una estatua de Hércules, fundador legendario de la ciudad.

La ubicación en lo alto de una roca caliza, entre los ríos Eresma y Clamores, recuerda uno de tantos castros celtas. Los habitantes cultivaban las vegas de los ríos y aprovechaban los pastos para la cría de caballos.

Desde el culto pagano al jabalí a las fiestas religiosas de San Juan y San Pedro

El escudo de armas, un compendio de la historia gloriosa de una ciudad bimilenaria

"Segovia, cabeza de Extremadura" fue una leyenda que habló del esplendor medieval



Escudo de los Austrias, de la Cárcel Vieja.

ARCHIVO

Eran muy religiosos, y adoraban al sol, a las fuerzas de la naturaleza, a dioses importados y a otros héroes mitológicos.

En torno a sus creencias, se habla de una verdadera cultura religiosa con sus fiestas. El culto a Hércules ocupó un lugar preferente y su recuerdo todavía pervive en la llamada "Torre de Hércules" en una escultura ritual empotrada en la escalera principal del Convento de las Dominicas, en la que el héroe forzado da muerte al jabalí de Erimantea.

El cerdo salvaje llegó a desarrollar una cultura particular entre los celtíberos, que más tarde fue erradicada y sustituida por otra de dedicación cristiana con su culto y sus fiestas, hasta llegar a las Ferias en honor de San Juan y San Pedro.

PRESENCIA ROMANA

Las legiones romanas tuvieron que soportar duros enfrentamientos con los lugareños, vac-

ceos y arévacos, en su empeño por dominar la Meseta castellana. Pero una vez que fueron sometidos estos pueblos, no tardarían en asimilar la lengua y la cultura romanas. Segovia perte-

nece al convento jurídico-administrativo de Clunia y alcanzó cotas importantes de romanización en contacto con los soldados que traían un calendario repleto de "fastos" y coreaban

el "panem et circenses".

Hubo un segoviano, natural de Coca, que alcanzó la más alta magistratura del imperio. Me refiero a Teodosio el Grande, el último agosto, con quien Oriente y Occidente todavía se mantuvieron unidos. Nació a mediados del siglo IV en una familia convertida al cristianismo.

San Pedro y San Pablo fueron los primeros en predicar en Roma esta nueva religión, y sus discípulos la transportaron a otros puntos del Imperio. La tradición considera a San Jeroteo como el primer varón apostólico en predicar la fe cristiana entre los segovianos.

Colmenares ha popularizado su nombre al dedicarle una página importante de su Historia. Y al mandar diseñar la portada de la misma, aparece su figura, juntamente con Hércules, al lado derecho, coronada por el escudo de la ciudad.

Fue a finales del siglo primero cuando se colocaron los cimientos del Acueducto, que hoy, a dos mil años de distancia,

(Continúa en pág. 15)

Incalisa s.l.

INSTALACIONES

INSTALACION DE CALEFACCION INDIVIDUAL EN 48 HORAS

SIN OBRAS DE ALBAÑILERIA

Clavel, 6

Teléfonos 43 68 12 - 43 69 03

SEGOVIA



SUBARU



BERTONE



DAIHATSU

Concesionario Oficial: AUTOMOVILES Y CONSTRUCCIONES

MATESANZ, S.L.

Polígono Industrial EL CERRO
Somosierra, 32

SEGOVIA

Teléfonos 43 39 71 / 44 19 18

Fax 43 39 71

(Viene de la pág. 14)

podemos contemplar con asombro. Junto a él se ha colocado la loba romana con una leyenda que dice: "Roma a Segovia en el bimilenario del Acueducto". A la sombra de sus arcos se configura la plaza del Azoguejo, o pequeño zoco, que vuelve a ser escenario animado de mercados y baratillos, de las Ferias y Fiestas populares de la ciudad.

DOMINACION SARRACENA

Vinieron los sarracenos a las tierras de la Meseta castellana a finales del siglo VII. Estos años de ocupación fueron realmente duros y difíciles. La tradición religiosa se vio seriamente amenazada. Hubo quienes, para intentar una existencia más comprometida con los ideales cristianos, prefirieron abandonar la vida cómoda de la ciudad. Entre ellos figuran San Frutos y sus hermanos Valentín y Engracia, que se retiraron a los páramos del Duratón y optaron por un género de vida eremítica.

Cuando fueron desalojados los moros de Segovia, hubo segovianos que se comprometieron en la reconquista de Madrid. Fue el rey Ramiro II, allá por el siglo X, quien otorgó a Segovia el título de "muy noble, muy ilustre y muy leal ciudad". Este hecho memorable ha quedado asociado a los nombres de dos segovianos ilustres: Díaz Sanz y Fernán García, cuyas tumbas fueron descubiertas en la iglesia de San Juan de los Caballeros. Sus escudos de armas han dado origen a la Junta de Nobles Linajes.

Arabe, como quiere indicarlo el nombre, fue la estructura primitiva del Alcázar. Hoy día, esta fortaleza dorada, resumen de una parte importante de la historia de nuestra ciudad, mientras se ofrece a la vista del visitante en el más bello estilo gótico, y su silueta esbelta ha pasado a ser otro símbolo emblemático de esta población castellana, tierra de castillos.

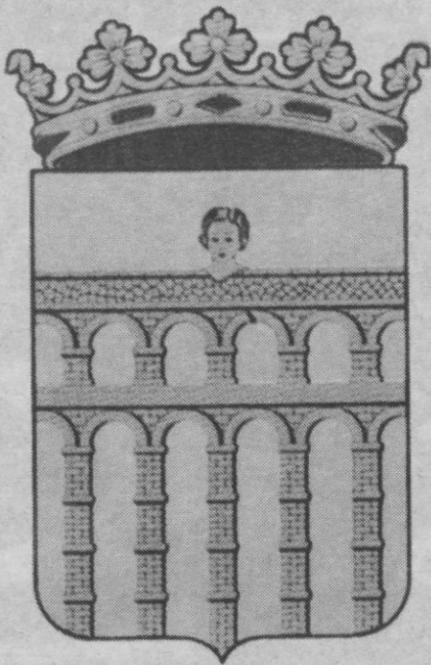
Pero Segovia es, ante todo, una capital típicamente medieval, con sus calles estrechas y empinadas, rodeada de unos muros que acogen un conjunto único de iglesias románicas, torreones altivos y un montón de puertas y casas solariegas.

EL BUSTO HUMANO

En el escudo se puede ver una cabeza de hombre o de mujer, no es fácil adivinarlo. Lo mejor es dejarlo a la imaginación de cada cual. No faltan quienes afirman que esta cabeza hace alusión a la capitalidad que Segovia ejercía en otro tiempo más allá de sus límites territoriales. Se referirían al dicho "Segovia, cabeza de Extremadura".

Es cierto que se venía forjando una época de esplendor en Segovia desde la Edad Media, tanto en el campo religioso como en el económico. El apogeo religioso tiene su cumbre con la presencia aquí de Santa Teresa de Jesús y de San Juan de la Cruz.

El fenómeno industrial atrajo una colonia numerosa e impor-



Escudo de Segovia.

ARCHIVO

tante de judíos. Para comprobarlo basta con un recorrido rápido por las calles de la Judería Vieja y Nueva, donde tenían su sinagoga, y todavía se pueden ver algunas casas típicas, milagrosamente conservadas, en las que los hebreos tuvieron instaladas sus pequeñas industrias y negocios.

La intolerancia religiosa aconsejaba este "apartheid" que motivó la llegada de San Vicente Ferrer y desembocó en el decreto de expulsión promulgado por los Reyes Católicos.

EL ESCUDO CORONADO

Es costumbre unánime coronar los escudos. Desde la época antigua los nobles y los monar-

cas ostentaban coronas diferentes, mientras Roma premiaba a sus hombres grandes y a sus héroes con una corona, que venía a ser símbolo de la victoria.

El 13 de diciembre de 1491 Isabel la Católica fue proclamada reina de Castilla en la Plaza Mayor de Segovia, efemérides que acontecía a la muerte de Enrique IV, el rey que más hizo y más amó a estas tierras. Si nunca hubiera reinado, tal vez lo estaríamos recordando. Ahí queda el olvido de lo que un día fuera Casa de la Moneda, el mercado de los jueves, unos decretos con exenciones para que se pudiese tener una doble feria de treinta días en la ciudad,

la segunda comenzaba el 11 de junio, incluyendo también las fiestas de San Juan y San Pedro, que todavía se celebran.

Durante su reinado, Segovia era noticia común por su industria y su comercio, por sus rebaños, por sus buenos pastizales y sus bien atendidos bosques y pinares. Cuando, años más tarde, Juan Bravo se alzó en armas en contra de la política de Carlos I, queriendo reivindicar unos supuestos derechos democráticos, se dio una opción a la esperanza. Pero la suerte de Villalar abre ya un período de decadencia.

En 1921 Segovia llegó a identificarse con aquel movimiento comunero, sofocado con violencia, al erigir la majestuosa estatua de Juan Bravo en el rincón más típico de la ciudad.

En 1808 comenzó la guerra llamada de la Independencia española y el general Frère, que obedecía órdenes del general Dupont, consiguió apoderarse de esta plaza. Pero, no pasaron cuatro años, cuando los afrancesados sufrieron una aparatosa derrota junto a los montes Arapiles, victoria que fue causa de enorme alegría en el pueblo segoviano. Con tan fausto motivo, se hizo acuñar un tipo de monedas en las que aparecía el Acueducto romano.

Un año más tarde se erigió el conjunto escultórico que vemos en los jardines del Alcázar, dedicado a los héroes Daoiz y Velarde, obra del anecdótico escultor segoviano Aniceto Marinas. Y, así suelen ser las cosas del destino, lo que había sido fortaleza inespugnable du-

rante tantos siglos hasta el uso de la pólvora en las guerras, fue Real Colegio de Artillería, hasta que los caballeros cadetes fueron trasladados a las dependencias del edificio, antiguo convento franciscano, que más tarde pasaría a ser la Academia de Artillería de la ciudad.

La Banda de Música de la Academia, que ha estado siempre tan vinculada a Segovia, no ha dejado de poner su nota de animación a las fiestas con variedad de conciertos en el quiosco de la Plaza Mayor y con sus desfiles marciales hacia la explanada del Alcázar.

El escudo hoy

En la actualidad, el ya viejo escudo de armas de la ciudad, según ha quedado descrito, y como se ostenta en numerosos edificios tanto públicos como privados, en estandartes y carteles, en sellos y pegatinas o, más interesadamente, en objetos de productos de exportación y recuerdos turísticos, es un buen resumen de la historia de la ciudad en sus relaciones con la historia de España.

Y es, al mismo tiempo, un testigo cualificado en los actos públicos y sociales, como si se tratara de un recurso semiótico, para divulgar los acontecimientos de la ciudad y un mensajero de amistad y hospitalidad para los visitantes, con otro mensaje de alegría en el ambiente festivo de estos días de Ferias y Fiestas.

Por eso, entre el estruendo de la pólvora, los acordes de las bandas de música, con el sonido claro de la dulzaina y el redoble del tambor, entre espectáculos taurinos, competiciones deportivas y actos culturales, gigantes y cabezudos y otras atracciones y variedades, el escudo de armas, con su simbolismo, es el transmisor convencional de las efemérides principales de la ciudad y para cuantos acuden como feriantes.

Atraídos por el hechizo de la ciudad, va a ser el centro de sus miradas y curiosos y "el adelantado" que les haga llegar el saludo de "Bienvenidos todos a Segovia".

MUDANZAS VINCHES



MUDANZAS
NACIONALES
INTERNACIONALES
GUARDAMUEBLES

C/ Jardinillos de
San Roque, 1

☎ 42 73 47
40002-SEGOVIA



fruta Segovia
S.A.

Guadarrama
Parcela 109-B
Polígono Industrial
"EL CERRO"
40006 SEGOVIA

Teléfonos:
43 57 90 - 43 57 95
Fax: 44 25 71

CENTRO
HORTOFRUTICOLA
MAYORISTA

MONCLÚS

La boutique de las frutas

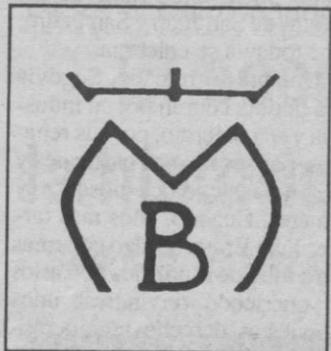


Ganadería de "El Toril"

Divisa: Verde y grana. Señal: Horquilla en ambas orejas. Antigüedad: 20 de octubre de 1991. Finca: "El Paraíso" (Talavera de la Reina).

Procedencia: Don Alicia Cobaleda, quien hacia el año 1940 la formó con reses oriundas de Coquilla. Al dividirse esta ganadería en 1949, el lote de su hija Catalina fue vendido al Conde de las Navas, variando el hierro y divisa originales. En 1952 vendió éste la ganadería a don Fermín Díaz Tresgallo, el cual adquirió ese mismo año a Salvador Guardiola Fantoni un lote de vacas oriundas de Villamarta.

En 1968 fue vendida la ganadería a don Antonio de la Cova Benjumea, que la anunció a nombre de "El Encinar". En 1970, el entonces propietario trasladó la ganadería a los Hermanos Martín Berrocal, que la anunciaron con el nombre de "El Toril".

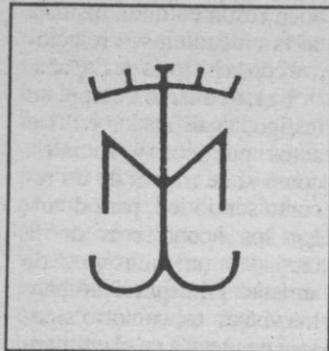


Todos los años desde 1981, excepto los tres que permaneció cerrada la plaza de toros de la carretera de La Granja, han lidiado en nuestra ciudad con éxito permanente. La procedencia segoviana de la familia Martín Berrocal, la ininterrumpida vinculación del menor de los hermanos, José Luis, con muchos vecinos de esta capital, hace de esta ganadería la predilecta entre la cabaña española para la feria taurina de San Pedro.



Ganadería de La Cardenilla

oriundas de don Graciliano Pérez-Tabernero.



En 1964 se anunció la ganadería a nombre de don Alejandro y don Juan Morales, aunque en 1970 quedó como único titular don Juan Morales de la Calle. En 1978, y por fallecimiento de su propietario pasó a su hija y yerno, anunciándose a nombre de éste último, don Diego García de la Peña.

Finalmente adquirida en 1984 por la sociedad anónima "La Cardenilla", que eliminó todo lo anterior y varió el hierro y la formó con vacas y sementales de las ganaderías de don Antonio Arribas y "Los Guateles", procedente todo de don Juan Pedro Domeq. En 1985 adquirió tres sementales del Heredero del Conde de la Corte.

Divisa: Encarnada y azul. Señal: Horquilla en la derecha y muesca en la izquierda. Finca: "La Cardenilla", en El Gordo (Cáceres).

Procedencia: Los hermanos Morales de la Calle formaron esta ganadería sobre el año 1940 con diversas compras oriundas de Santa Coloma y Contreras, originarias de la ganadería de don Mariano Bautista. En 1950 solicitó la prueba de ingreso, lidiando las novilladas reglamentarias en las plazas de Toledo, Vista Alegre, Logroño, Madrid, Sevilla y San Sebastián, aportando reses a la corrida de toros de Vista Alegre, por lo que fue admitido en 1954, siendo aumentada su cabaña con ejemplares de Garci-Grande,

PLAZA DE TOROS DE SEGOVIA



Feria Taurina de San Pedro

DOMINGO, 27 de junio

7 tarde

MARTES, 29 de junio

7 tarde

GRANDIOSA CORRIDA DE TOROS

6 seleccionados ejemplares
de la prestigiosa ganadería de "EL TORIL",
para los famosos espadas:

Juan Antonio Ruiz
"ESPARTACO",
Jesús Janeiro
"JESULIN DE UBRIQUE",
y MANOLO SANCHEZ

SENSACIONAL CORRIDA DE TOROS

6 magníficos ejemplares
de la acreditada ganadería de "LA CARDENILLA",
para las grandes figuras del toreo:

CESAR RINCON,
José Miguel Arroyo JOSELITO
y ENRIQUE PONCE

¡SEGOVIA SE LO MERECE!

Los carteles más sugestivos e importantes en la bicentenario plaza de toros de Segovia

¿Publicidad eficaz?
en EL ADELANTADO

FAENAS MEMORABLES

La suerte suprema con el acero se le atraganta, privándole de mayores ovaciones y trofeos

Manolo Sánchez: "Ni el nombre, ni el prestigio, ni el apoderado conceden las orejas"

Brindará su actuación a la afición segoviana por su incondicional aliento

Todavía se recuerda entre los buenos aficionados madrileños aquella apoteósica presentación de Manolito Sánchez, un joven diestro vallisoletano con unas maneras que llamaron la atención de quienes se proclaman la "cátedra del toreo". Fueron sobre todo unos lances imprevisibles, lentos, cadenciosos y de salida. Un portento.

PABLO PASTOR

Luego vendrían otras comparaciones con salida en hombros por la Puerta de Alcalá. Hasta que llegó el percance del 12 de mayo durante la feria de San Isidro.

-- Aquella tarde de mi debut en Las Ventas ya de entrada se me ocurrió adelantar el capote y atraer el novillo. El resultado no pudo ser mejor. Volví a repetir tirando de él, le acompañé con la cintura y sentí algo especial que no se puede explicar con palabras. Creo que puede ser algo sobrenatural. Fueron cuatro lances y media obligada. No lo he vuelto a repetir porque es muy difícil, pero estoy atento a cualquier circunstancia favorable para intentarlo.

-- Novillero puntero, figura del segundo escalafón, hasta la alternativa en tu ciudad natal, Valladolid. Fue el 22 de septiembre de 1992.

-- Y vaya compañeros de cartel: Roberto Domínguez, y "Espartaco". Vamos, como para fiarte y no apretar al máximo. Además, Roberto le pegó tres largas cambiadas de rodillas y "Espartaco" toreó con tanto temple que sus contrarios no le tocaron la muleta ni una sola vez.

Con el par más gordo de la

tarde, pero con un tranco extraordinario, estuve formidable. Los seis ejemplares de Nuñez de Cuvillo rompieron a buenos, dando un juego extraordinario. Yo no había visto nada igual, hasta el punto de pedirse el indulto para dos animales del ganadero gaditano.

DE PURA RAZA

-- El caso es que, ya matador de toros, debes afrontar el nuevo y más difícil ciclo, luchando por colocarte entre los mejores. Tienes nombre, prestigio y un apoderado de élite.

-- Ya, pero ni el nombre, ni el prestigio y menos el apoderado pueden por sí solos cortar las orejas a los astados. Hay que arrimarse todas las tardes y no volver la cara a ninguna situación por complicada que ésta sea.

-- Hagamos una breve historia de tu corta pero intensa actividad en los ruedos.

-- Como todo aficionado sabe, soy hijo de torero. Mi padre se anunciaba como Manolito Sánchez y, a veces, como "El Zamorano". Actuó en muchas novilladas sin caballos y pocas con picadores, tomando la alternativa en Medina del Campo formando cartel con Andrés Vázquez y "El Regio" allá por 1979. Tenía buenos fundamentos, pero careció de suerte.

Yo maté mi primer becerro en Villaralbo, provincia de Zamora, en 1988. Después fui a Cuéllar para intervenir en una becerrada de feria un día que diluvia-

ba y alternando con "El Millonario". Mi bautizo con caballos se produjo en Sigüenza alternando con Enrique Ponce y Ramón Escudero. Ese mismo año actué en Cuéllar con, la verdad, poca fortuna. Otro invierno de reflexión hasta que conseguí ver las cosas de otra forma, con más claridad.

Tras la tarde de Madrid, la de los famosos lances, Manolo Morilla se hizo cargo de mi carrera y esa temporada sumé más de cuarenta novilladas, con triunfos importantes en Valencia y Nimes entre otras plazas. Después, cinco tardes en Madrid, con tres orejas y una aclamada vuelta al ruedo y, la pasada temporada, cuatro actuaciones más y otra salida por la puerta grande.

EXPECTACION Y PARTIDARIOS

-- Junto a varios triunfos más que te has dejado en el esportón por mal uso de los aceros.

-- Es verdad. La espada me la jugó varias tardes, sobre todo en Madrid. Luego la fractura en la mano que sufrí el año pasado y más tarde otra lesión en una pierna, para rematar malamente el día 12 de mayo en Las Ventas con la cogida y el largo tiempo en el dique seco.

-- Tienes un estilo definido que, naturalmente, no vas a cambiar.

-- La personalidad debe prevalecer en cada individuo. Yo sigo y seguiré siendo fiel a mi propio estilo.

-- La técnica y el valor tienen



El vallisoletano Manolo Sánchez viene con ganas.

ARCHIVO

definiciones concreta, ¿cómo explicarías su significado?

-- Creo que todo puede comprenderse así: El valor se le supone a los toreros en mayor o menor medida. Puede ser el arrojo algo que se adquiere en mayor dimensión, si en idéntica proporción se adquiere la técnica, y la técnica se adquiere entrenando a diario.

-- Debutas en Segovia el día 27, y casi en olor de multitudes,

pues Manolo Sánchez es maestro que aquí cuenta con legión de partidarios.

-- Me hace mucha ilusión acudir por vez primera a la plaza de Segovia y ante un público, me consta, que siente un aprecio especial por mi persona. Voy a brindarles públicamente mi actuación segoviana, con la esperanza de que tenga una labor gloriosa que, repito, será en honor a los tendidos.



PORCELANOSA



EGOCER s.l.

AZULEJOS Y PAVIMENTOS

SANEAMIENTOS / GRIFERIA / ACCESORIOS / MUEBLES DE BAÑO /
MUEBLES DE COCINA

Lo más moderno, confortable y competitivo en el ramo

Santo Tomás, 1
Teléfono 44 41 22

SEGOVIA

Ctra. Madrid-La Coruña Km. 64
Teléfono 17 24 26

EL ESPINAR

Anis Castellana
EL ANIS DE ESPAÑA

FAMA DE SUPERSTICIOSO

Una hepatitis que venía incubando varios años le tuvo apartado de los ruedos gran parte del invierno pasado. Cuando reapareció, lo hizo con buen estado físico y plena concentración, como si nada grave hubiera ocurrido. Terminó la temporada americana e inició la española con éxitos destacados y ocupando pronto los primeros lugares del escalafón.

PABLO PASTOR

Cuando todo rodaba según los cálculos previstos, llegó la cornada en Sevilla. Un toro de Núñez del Cuvillo le produjo el percance. "Fugitivo", marcado con el número 13 fatídico, se fue al desolladero sin las dos orejas que la cuadrilla de Rincón paseó en la vuelta triunfal al ruedo.

-- Si continúo así, tendré que pensar en un gato negro o en brujas. Con lo que me costó recuperarme de la dichosa hepatitis y, cuando mejor me encuentro, llega la cornada de Sevilla. Ese percance me ha tenido apartado de los ruedos desde el infausto 29 de abril hasta el pasado 29 de mayo, un mes justo, en que reaparecí en la plaza francesa de Vic-Fezensac y a los dos días en Nimes, sin resentirme para nada de la grave herida.

-- Incluso de las situaciones más comprometidas, se suele sacar provecho o experiencia. ¿Cómo fue el percance?

-- El toro había escarbado poco antes de igualar. Quizás le cité demasiado lejos en la suerte de recibir. Por querer asegurar la estocada, me pilló y me corneó muy gravemente. En fin, de todo, incluso de lo malo se puede sacar alguna enseñanza. Espero que por este año la desgracia deje de acompañarme.

-- Los toreros tenéis fama de supersticiosos. Tú lo pareces algunas veces como, por ejemplo, cuando manifiestas tu deseo de no lidiar astados de "El Toril", porque aduces que un ejemplar de esa ganadería casi te empitonó durante una corrida celebrada en Segovia.

-- ¡Y es cierto! No faltó ni un tanto sí para que me enviara a la enfermería. Me puso los pitones en la barriga y uno de esos cuernos me dejó una profunda señal que, cuando me miro en el espejo, todavía observo las secuelas. Por lo demás, soy supersticioso pero no demasiado.

-- Perderse Madrid para un diestro triunfador y considerado como César Rincón lo es en la primera plaza del mundo, no debe dejar buen sabor de boca. ¿Cómo lo has asumido?

-- Con paciencia, ya que para un compromiso tan fuerte no estaba ni debidamente preparado, ni mentalizado al cien por cien.

-- A partir de la reaparición en Vic-Fezensac, a sumar corridas

Un ejemplar de la ganadería "El Toril" le puso los pitones a la altura de la barriga

César Rincón: "Espero que por esta temporada las adversidades dejen de acompañarme"

Reconoce tener una espina clavada por su mediocre labor en corridas segovianas

y a ocupar pronto uno de los lugares destacados del escalafón.

-- Así deberá de ser, aunque no me preocupa mucho que termine con una cifra más o menos alta de festejos toreados. Lo que me interesa sobre todo es actuar con suerte y obtener triunfos relevantes.

-- Tercera comparecencia

segoviana a nivel capitalino, ya que también has lidiado en El Espinar y en Cuéllar. Para esta ocasión, la del 29 de junio, deberás conseguir algo que dejaste a medias en esas cinco participaciones.

-- Tengo una espina clavada respecto a las cinco corridas segovianas, en las que no pude conseguir un triunfo sonado.

Por culpa de los adversarios o por la espada, el caso es que todavía no he dado una satisfacción a los aficionados de esta tierra. Intentaré que la próxima corrida resulte una fecha clave y ofrezca una tarde redonda para que vean al verdadero César Rincón desde los tendidos.

-- Esa tarde, además de que llegará el éxito para César Rin-

cón, también será receptor de un óleo del pintor Lope Tablada, cuadro que se le adeuda desde hace tres años, cuando vino a esta ciudad como invitado especial de la Tertulia Taurina Segovia.

-- A ver si es cierto que por fin me lo entregáis. Espero ambas cosas: el cuadro y triunfar rotundamente.

FINANCIACION

SOL

9'9% TAE

UNA FINANCIACION COMO UN SOL PARA TODA LA GAMA SEAT

Si quieres estrenar un coche este año, no lo tienes tan negro como crees.

FISEAT se luce con una financiación como un sol: sólo el 9'9 % T.A.E. para toda la gama SEAT.

Incluyendo el Toledo que te ofrece más en equipamiento y confort. Más amplitud y seguridad. Y también el nuevo SEAT IBIZA. Un coche diferente por su estilo innovador. Que brilla con luz propia por su diseño y potencia.

¡Decídetes! Esta financiación es un sol.

Sólo el 9'9 % T.A.E.

Desde un 10% de entrada. Oferta FISEAT válida hasta 30.6.93 para Península y Baleares.

SEAT Si!

Infórmate en:

Motor Segovia, S. A. Polígono Industrial, c/ Guadarrama, s/n.
Teléfono 43 71 62 - SEGOVIA

VALOR EN ALZA

"Jamás intenté imitar a Ojeda, aunque mi estilo se sustente en la máxima quietud"

Jesulín de Ubrique, de joven futurible a figura del toreo en un tiempo récord

Sufrió un percance en El Espinar al clavarse una banderilla en la planta del pie

Hace tres años vino a Segovia siendo novillero y de la mano de su actual apoderado Manuel Morilla, con quien rompió posteriormente hasta el arrepentimiento del pasado año. Tenía por entonces quince años de edad y mucha ingenuidad.

PABLO PASTOR

En la tertulia taurina a la que acudió como invitado especial junta a Morilla, se mostró como un chico agradable, con escasos conocimientos del mundo taurino, dejándose llevar por la opinión de su principal mentor.

Después de aquel primer encuentro segoviano, toreó en Cuéllar como novillero y el pasado año en El Espinar como matador de toros, sufriendo un tonto percance al clavarse una banderilla en la planta del pie.

-- Lo recuerdo muy bien, pues es verdad que fue de una manera fortuita. Estaba conduciendo bien a una res de María Isabel Núñez, a la que tenía perfectamente sometida. Me encontraba tan centrado, tan a gusto e inspirado que no escuché algunas advertencias que me dirigían desde el callejón.

Cuando quise darme cuenta noté un dolor intenso en la planta del pie y observé con temor cómo llevaba prendida una banderilla con el arponcillo totalmente clavado. Tras ser curado en la enfermería, tuve que desistir de volver al ruedo, pues apenas si podía andar apoyando el otro pie y el herido llevarlo en vilo.

-- De todas formas, Jesulín, has espabilado mucho. De siempre fuiste un chaval despierto, vivaz y simpático, pero bastante ingenuo. Ahora tienes mucha desenvoltura, desparrajo y, por supuesto, continúas siendo un joven muy agradable en el trato.

-- Ahora tengo más experiencia, pero no creas que mucha. Los años que llevo en el toreo me han granjeado nuevas amistades y más conocimientos. En cuanto a lo de ser un joven agradable en el trato, es mi carácter, mi manera de ser que va conmigo como parte de mi propia personalidad. Soy alegre y me gusta compartir ese optimismo con las personas a las que aprecio.

CORRIDAS PETARDO

-- En relación a tu trayectoria profesional, igualmente ha evolucionado y de qué forma, Jesulín. Prácticamente estás ya en figura, cuando no hace mucho no dejabas de ser un futurible.

-- Toreo casi igual que hace dos años. Cuando tomé la alternativa acusé el cambio del novillo al toro de forma alarmante.

cambio de apoderado y corridas "petardo".

Cuando volví con Morilla, las cosas comenzaron a funcionar mejor y poco a poco fui cobrando confianza y cogiendo el sitio a los toros. En estos momentos tengo plena seguridad en lo que hago, ando fácil con la espalda y los triunfos se dejan sentir.

-- Todo eso con el dichoso tópic que te aplicaron en su día y del que no vas a desprenderte nunca. Me refiero al "ojedismo".

-- Yo jamás intenté imitar a Ojeda. Lo que pasa es que mi estilo se sustenta en la quietud,

(Continúa en pág. 20)



Volkswagen a precios europeos.



Polo Coupé Fox 45 CV 4V 955.000 pts.

Precio final recomendado (IVA, transporte, tasas de matriculación y promoción incluidos).

Equipamiento de serie:

- Retrovisor exterior izquierdo regulable interior.
- Asiento posterior abatible.
- Cubremaletero.
- Espejo cortesía.

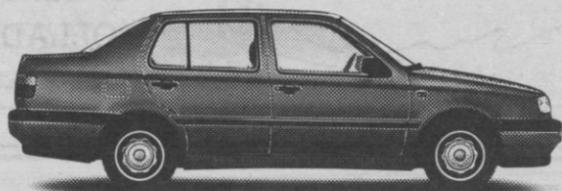


Golf CL 60 CV 1.595.000 pts.

Precio final recomendado (IVA, transporte y tasas de matriculación incluidos).

Equipamiento de serie:

- Retrovisores regulables interior.
- Vidrios tintados.
- Spoiler anterior.
- Limpiaparabrisas posterior.
- Cuentalrevoluciones y reloj digital.
- Asiento posterior abatible.
- Guantero con cerradura.



Vento CL 75 CV 1.820.000 pts.

Precio final recomendado (IVA, transporte y tasas de matriculación incluidos).

Equipamiento de serie:

- Volante deportivo.
- Dirección asistida.
- Retrovisores regulables interior.
- Asiento conductor regulable altura.
- Asiento posterior partido y abatible.
- Spoiler anterior.
- Preinstalación de audio, con 4 altavoces.
- Guantero con cerradura.



Passat CL 90 CV 2.275.000 pts.

Precio final recomendado (IVA, transporte y tasas de matriculación incluidos).

Equipamiento de serie:

- Volante deportivo.
- Dirección asistida.
- Retrovisores regulables interior.
- Asiento conductor regulable altura.
- Asiento posterior partido y abatible.
- Apoyacabezas posterior.
- Cierre centralizado.
- Elevalunas eléctricos delanteros.
- Spoiler anterior.
- Preinstalación de audio, con 4 altavoces y antena.

FINANZIAMENTO CREDITO FINANZIARIO

Red de Concesionarios
VOLKSWAGEN
de Segovia y Provincia



VOLKSWAGEN



NAVACERRADA CAR, S.A.
Navacerrada, 18
SEGOVIA

Jesulín de Ubrique, una figura del toreo

El joven diestro andaluz asegura que puede ocupar el número uno cuando quiera

(Viene de la pág. 19)

en estarse quieto vaya el animal donde vaya. Esa perpendicularidad es patrimonio de los espadas que lidiamos erguida la planta y con las manos bajas. Yo toreo así, con mayor o menor acierto, desde mis inicios y no voy a cambiar ahora. Además, entiendo que es el toreo que gusta y que, cuando se hace con calidad se transmite a los tendidos con enorme emotividad.

EL RELEVO DE LOS CONSAGRADOS

-- Esta temporada un pequeño grupo de diestros jóvenes trataréis de ocupar el trono de los consagrados, algunos ya veteranos, pero un glorioso retirado hace años vuelve a los ruedos. Me refiero a Palomo Linares. ¿Qué opinas sobre el particular?

-- Sobre el pequeño colectivo de nuevos valores, es cierto que venimos apretando y pidiendo los primeros lugares del escala-



Los nuevos valores venimos apretando y pidiendo los primeros lugares del escalafón.

ARCHIVO

fón, pero sin tratar de echar a nadie. Cada uno tiene su sitio y de allí no le quita nadie. En ese grupo estamos jóvenes en alza como Manolo Sánchez, Litri, Finito de Córdoba, Enrique Ponce (que ya está consagrado), "Joselito" (que puede ocupar el número uno cuando quiera), Manolo Caballero y yo mismo.

En cuanto a Palomo Linares, no entro ni salgo en la postura que repentinamente ha tomado volviendo a vertirse de luces. Ha estado muchos años sin actuar en corridas, aunque ha intervenido en algunos festivales. Fue un buen maestro, una figura y, acaso por su buena forma física y sus grandes cualidades,

pueda cosechar grandes triunfos en esta nueva etapa.

-- Esta comparecencia en nuestra tierra es algo nuevo para ti, no para la afición segoviana que ya te vió torear la temporada pasada en El Espinar. Respecto al pasado año, ¿qué evolución ha experimentado "Jesulín de Ubrique" que pueda constatar

el público el próximo día 27?

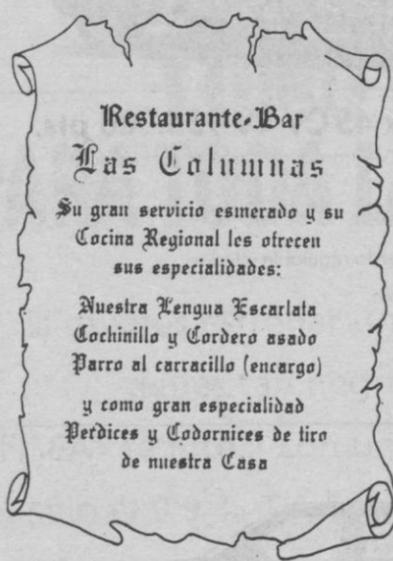
-- Pueden observar, y espero que admirar, a un "Jesulín de Ubrique" más centrado, más puesto, con más sitio y desde luego con plena conciencia de que su arte transmitirá emociones. Espero redondear dos grandes faenas con las que ganarme a pulso los máximos trofeos.

Perfumería VELASCO

Prestigio Comercial

- * Artículos para regalo
- * Material fotográfico

Isabel la Católica, 2



C/ Carretera de Soria/Plasencia
COLLADO HERMOSO (Segovia)
☎ 40.30.77 - (911) 43.11.42

HNOS. AREVALO, S.A.

PREFABRICADOS, TUBOS, BORDILLOS, BLOQUES, etc.

HORMIGONES, MORTEROS, MATERIAL DE CONSTRUCCION, MORTEROS DE CAL GRASA, ESTUCOS, REVOCOS, ESGRAFIADOS Y EL CELEBRE CEMENTO ROMANO

ALMACENES Y FABRICA

Ctra. Sevilla-Granada, km. 143
Telfs. (95) 274 00 84 / 274 01 15 MOLLINA (Málaga)

C/ Navacerrada, 10
Telfs. 42 34 00 / 42 34 04 SEGOVIA

LA BUENA ESTAMPA

Pondrá "toda la carne en el asador" para superar el arte de Joselito y César Rincón

En arriesgado vaticinio, Ponce se atrevió a pronosticar un éxito seguro en Segovia

Su ambición le llevará a lidiar un centenar de corridas en España y América

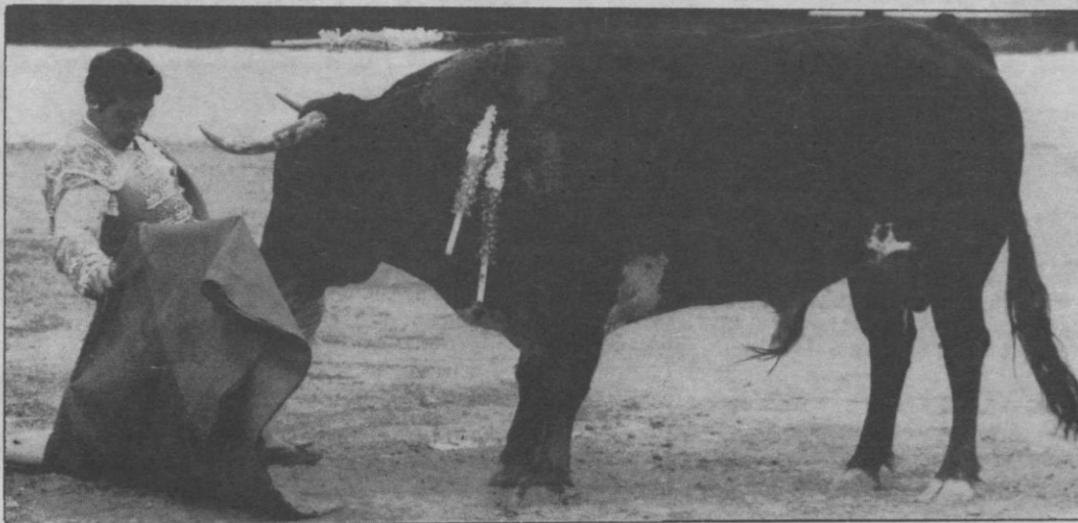
Desde las Fallas hasta San Isidro ha ido demostrando tarde a tarde el enorme carisma y la calidad que atesora este joven torero valenciano que, el año pasado, sólo estuvo discreto en Segovia y Cuéllar, aunque en la actualidad, según confesión propia, va a armar un lío de los gordos.

PABLO PASTOR

-- Yo no alego nada para justificar el que no triunfara en las dos corridas segovianas. De todas maneras, la temporada pasada yo caminaba a impulsos de una inspiración más o menos acorde con las circunstancias de cada día. A Segovia fui con los ánimos muy altos, pero no pude lograr el éxito que me hubiera gustado conseguir, porque la plaza segoviana es de las más bonitas que he visto en mi vida. A Cuéllar fui un domingo de agosto, estuve bien pero sin alcanzar el triunfo que yo hubiera querido.

Ahora, toreo en esta ciudad y creo que en agosto lo haré de nuevo en el coso cuellarano una buena oportunidad de demostrar que este año nadie puede conmigo y que, allí donde actúe, existe una cierta seguridad de que Enrique Ponce les cortará las orejas a sus contrarios.

-- Este cartel de Segovia incluye lo más granado del actual escalafón.



Ponce dispuesto a seguir siendo el número uno.

ARCHIVO

-- Efectivamente, se trata de una feria que, desde mi criterio particular, y estima personal, es lo mejor que se puede ofrecer en cualquier plaza del mundo. César Rincón y "Joselito" garantizan mucha entrega y una abierta competencia.

-- Decíamos en la entrada que Enrique Ponce, desde Valencia a Madrid, ha venido confirmando su calidad constatada. La faena que cuajó la tarde del pasado 24 de mayo con un toro

del Puerto de San Lorenzo en Las Ventas, tuvo amplia repercusión, pues el final de tus lances de muletas resultó de auténtico asombro.

-- El animal fue de menos a más y yo logré acoplarme a su embestida casi al término de esa faena. Fue una ráfaga de inspiración que me permitió torear por bajo, haciendo las cosas con gusto y temple. En cuanto a Valencia, supuso un arranque muy fuerte, pues lograr seis

orejas en las Fallas no es nada fácil, menos aún si, como en mi caso, lo consigues con reses de distintos hierros.

-- Según tu apoderado, este año superarás la cifra del centenar de corridas. ¿No es un balance excesivo, teniendo en cuenta que nada más terminar la temporada española te enfrentas a la americana sin tiempo para un necesario descanso?

-- Sí, es cierto que tengo más de cien corridas apalabradas. Sobre la marcha veremos si lidio noventa o todos los compromisos de la agenda. Desde luego, no niego mi deseo de situarme el primero del escalafón por número de festejos, mayor cantidad de orejas y más éxitos importantes obtenidos. En cuanto a América, tendré tiempo de recuperarme, ya que soy joven y tengo una preparación muy completa.

SUS ADVERSARIOS

-- De este cartel segoviano se desprende tu más directa competencia: Rincón y "Joselito", sobre todo el colombiano.

-- Yo creo que mi rivalidad más encarnizada se notará con Rincón y "Joselito", sin olvidar a otros compañeros que

también aprietan mucho. Ya sabéis, aficionados y críticos, que con "Joselito" voy a formar este año muchos de los más importantes carteles. Repito, la terna de Segovia me obliga a poner toda la carne en el asador para intentar superar a mis dos directos adversarios, contrarios sólo en la plaza, naturalmente.

-- Pero, según manifestaciones tuyas, el toreo que te cautiva es el de Manzanares.

-- A mi juicio, Manzanares es el diestro modelo. Recuerden lo que hizo en Madrid, cuando más difícil lo tenía. Además de lidiar con gusto y mucho temple, demostró estar en posesión de una gran técnica.

-- Lo de torear con la izquierda, parece que está superado.

-- Naturalmente. Observen mis últimas corridas y estarán de acuerdo conmigo que hago la faena fundamental por el pitón izquierdo. Cuanto más se resista el animal a tomar el engaño por ese pitón, más empecinado me muestro yo hasta arrancar pases ligados. Desde Cali y Bogotá, tengo cogido el sitio perfectamente.

-- Parece que fue ayer cuando viniste a la tertulia taurina segoviana, junto a Manolo Morilla. ¿Recuerdas?

-- Claro que sí. Pasamos una tarde maravillosa al calor de un cocido magnífico, un coloquio ameno y con gente muy entendida. Guardo el cuadro del pintor Lope Tablada, que considero uno de los mejores artistas taurinos que tenemos en la actualidad. Y también me acuerdo de una corrida que vimos en un burladero de la plaza de Valencia. Tengo muy buena memoria, sobre todo para lo que me interesa.

-- Enrique, ¿éxito seguro en Segovia?

-- Ni en esto del toro, ni en nada de la vida, se puede asegurar algo concreto, pero tengo tal confianza en mis posibilidades que sí puedo asegurar el triunfo seguro.

 **HALCON**
VIAJES

c/ Paseo Ezequiel González, 38
Teléfono: (921) 43 65 62
Fax: 43 69 74
40002 SEGOVIA

XACOBEO 1993

Salidas los

JUEVES Y DOMINGOS

(en avión o autocar)

Precio desde **11.400** pesetas

HOTEL

TODAS LAS
HABITACIONES CON T.V.,
ANTENA PARABOLICA,
AIRE ACONDICIONADO
Y TELEFONO,
GARAJE



ACUEDUCTO

AMPLIA
Y CONFORTABLE
CAFETERIA

SALAS DE CONVENCIONES-
EXPOSICIONES

De gran ambiente taurino

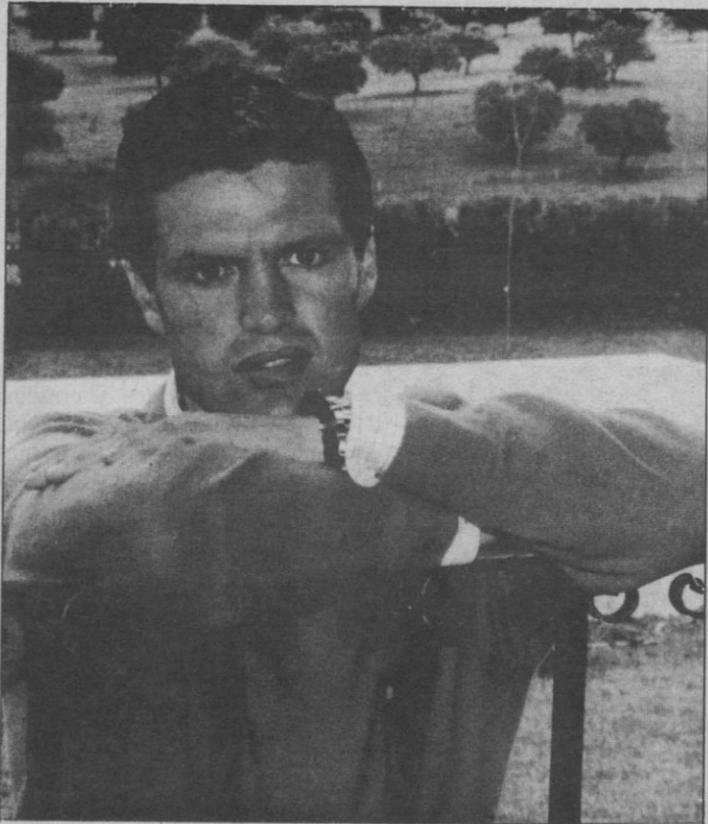
Avda. Padre Claret, 10

* Teléfono 42 48 00 (5 líneas)

* Fax 42 84 46

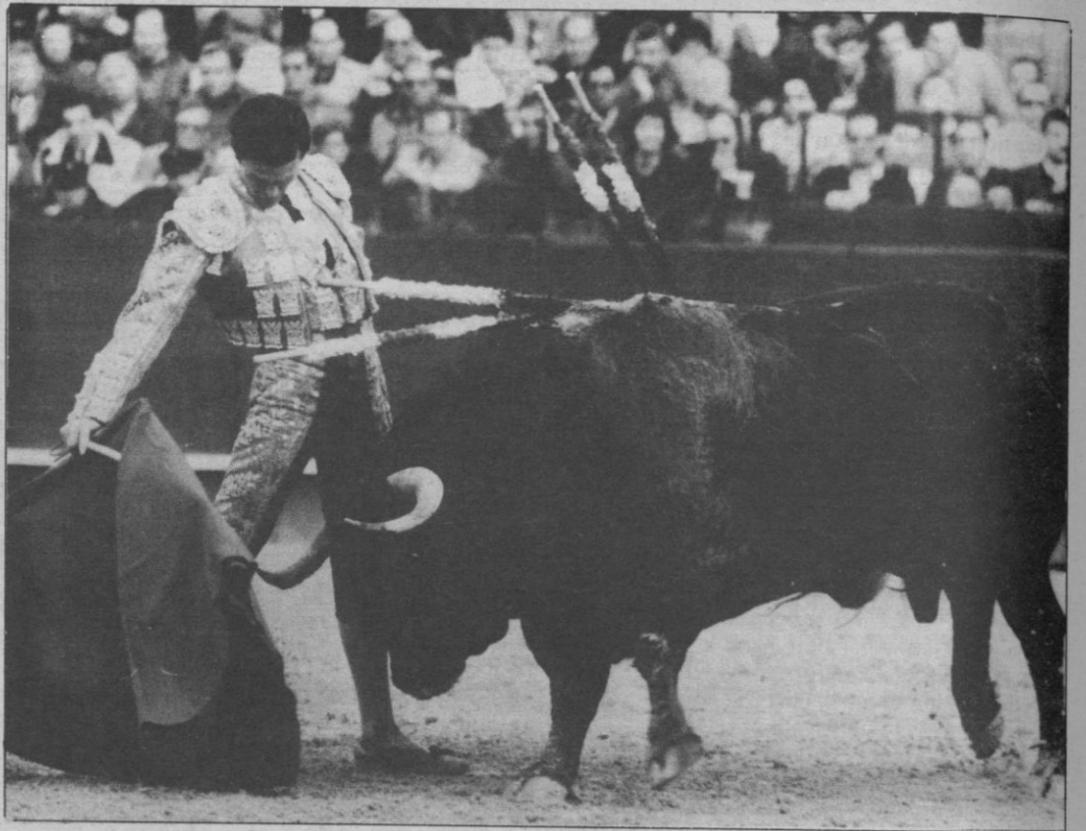
* SEGOVIA

CON EL SANTO DE CARA



La nostalgia ha podido más.

ARCHIVO



El estilo inconfundible de Espartaco.

ARCHIVO

El diestro de Espartinas es hombre cabal, amable, sencillo y carente de vanidades. Para él, los triunfos casi a diario no representan otra cosa que el cumplimiento del deber y del trabajo, eso sí, reconoce cierto mérito porque "todo lo que se haga con arte hay que valorarlo". Además como ganadero de bravo, está recogiendo importantes frutos.

PABLO PASTOR

-- De todo lo último que he toreado, ha sido la mejor sin duda la faena de Sevilla al toro de Núñez del Cuvillo, pero no de las mejores de mi vida como se ha dicho. Sin ir más lejos, me remonto a 1985, también en Sevilla y al toro "Facultades" o la de Valladolid del pasado año o un astado de "El Toril" que cuajé hace dos temporadas en Segovia. En fin, faenas importantes que dejan grato recuerdo. También debo decir que esta faena sevillana estuvo presidida por la cadencia, cosa que parece que extrañó a algunos, aunque para muchos aficionados fue un estilo natural.

-- Como ahora no andas tratando de batir records, ni de ser líder del escalafón, se supone que toreas con mayor aplomo y menos prisas.

-- Desde luego, al menos siento cierto alivio. Eso me permite hacer las cosas sin precipitación, más relajado y sin pensar en la constante y agobiante superación. Que sea Enrique Ponce quien cargue con esa pretensión.

-- Estuviste a punto de retirarte del toreo activo el pasado invierno, hasta el punto de disolver la cuadrilla. ¿Qué te hizo reconsiderar la decisión inicial?

-- El estado de ánimo y la afición que tengo metida en el alma. Cuando comencé a escuchar nombres para la feria de Valencia y el mío no figuraba en la relación, me sentí fatal, extra-

Espartaco renunció a su retiro dorado porque le corcomía la idea de colgar la montera

"La calidad consiste en buscar la perfección y no rehuir la pelea frente al astado"

Quiere reverdecer los laureles de aquella tarde segoviana de hace 12 años

ño, triste y con envidia. Como no había dejado de lidiar tentaderos, entendí que me perjudicaba no torear, en cambio, viéndome en las plazas me hacía suspirar con placer. Cuando comuniqué a los míos la decisión de volver atrás de mis primeras intenciones, tanto a mis padres como a mi mujer se llevaron un gran disgusto que espero se les haya pasado a estas alturas de la temporada, máxime cuando han visto lo bien que me van saliendo las cosas.

EL TRIBUTO DE LA FAMA

-- La regularidad es la baza más preciada de "Espartaco", siempre arriba, en lugares cimeros y como figura del toreo.

-- La regularidad sí, pero también una gran afición al servicio de mi propia causa, que consiste en no crearme nunca

nada y buscar la perfección. Digamos que procuraba y procuro que todos los toros me sirvan, y eso es un tributo muy serio que tengo que pagar. El tener que templar constantemente, no rehuir la pelea cuando el toro exige esa condición, hacer las cosas con gusto y armonía... eso es una deuda permanente, porque a todos los públicos y en todas las cosas hay que mostrar el respeto debido y la entrega necesaria.

-- El tándem "Espartaco"-Rafael Moreno funciona muy bien. ¿Hasta cuándo?

-- Hasta que Rafael quiera, porque ante todo es un amigo íntimo al que yo pedí en su momento que dejara su trabajo periodístico para ayudarme como apoderado. Como las cosas en todos los órdenes funcionan muy bien, seguimos for-

mando equipo a plena satisfacción.

NOBLEZA Y TEMPERAMENTO

-- De aquel "Espartaco" que toreó en Segovia hace doce años, recién alternativado, a éste del 93, todo un señor torero, famoso, popular, millonario y felizmente casado, va todo un mundo.

-- Un mundo que ha tenido rachas malas, rachas buenas y rachas extraordinarias, como la que afortunadamente estoy atravesando ahora. Que Dios permita que siga así. Recuerdo muy bien aquella tarde segoviana, en la que Julio Robles, Roberto Domínguez y yo lidiamos una gran corrida de Martín Berrocal, exactamente igual que lo haré con otros compañeros distintos el próximo día 29 en Segovia, una ciudad única y especial, con una plaza que asombra por su

aspecto artístico y creo que con una historia impresionante.

-- Ya eras criador de bravo, pero desde hace muy poco has engrandecido tu propia cabaña con la adquisición de una ganadería tan importante como la de "Los Guateles". Eso es muy serio.

-- Y tan serio. Han sido 55 toros, 79 utrerros, 81 erales y 91 añojos. Con esta compra, tengo en total 420 vacas procedencia Núñez por la línea Torrestrella.

-- ¿Tu criterio personal como ganadero de bravo respecto al condicionamiento técnico de reses e instalaciones?

-- Hay que tratar de buscar el equilibrio, la movilidad, la nobleza, el temperamento. El toro debe tener movilidad, pero repitiendo con temple, en una mezcla de los aspectos que apunté antes. Si tengo que matizar diré que busco el toro que ofrezca emoción al servicio del arte.

HR



Isabel la Católica, 1
Tel. 44 31 05

En Plaza Mayor (junto a Catedral)

Hotel Infanta Isabel
en la Plaza Mayor de Segovia

Edificio del siglo pasado recién
rehabilitado

Aire acondicionado
Cafetería - TV
Buffet desayunos
Garaje
Salones de reuniones

"MADE IN SEGOVIA"

Quiere derrochar valentía y temple para ser el triunfador indiscutible de nuestra feria

Joselito: "Vengo a Segovia con la tranquilidad que voy a la plaza de tientas de mi finca"

En la edición anterior fue premiado con el trofeo a la mejor estocada

La verdad es que José Miguel Arroyo "Joselito" es como de casa y en esta apreciación cariñosa entra el hecho de ser considerado casi segoviano y ser entrevistado en nuestro diario al menos un par de veces al año.

PABLO PASTOR

Si multiplicamos esa situación duplicada por diez años que lleva el madrileño ejerciendo como torero profesional, fíjense cómo es seguida su carrera en la Segovia taurina, desde aquellos tiempos de principios de la década de los ochenta cuando formaba terna permanente con "El Bote" y "El Fundi".

Recorrieron gran parte de la geografía española, sin sustraerse a numerosas poblaciones segovianas, cuestión que ahora mantiene "Joselito" desde su óptica de diestro consagrado.

-- Es tan cierto que yo creo que poco nuevo pueden preguntarme los aficionados que no sepan y poco puedo contar desde las últimas entrevistas en EL ADELANTADO. Pues nada, decir que todo me va muy bien, que me satisface muy especialmente venir nuevamente a Segovia, dispuesto como siempre a triunfar para que mis amigos se vean obligados a entregarme otro trofeo.

-- Hace dos años fuiste el

triunfador, pero el pasado te pisó el terreno Ortega Cano.

-- Pero me llevé el trofeo a la mejor estocada, algo que hoy en día no es tan fácil de conseguir. Y desde luego, este año voy a por todas para ser yo el triunfador indiscutible de la feria taurina segoviana.

EL INEVITABLE

-- Una feria en la que tú has echado raíces, porque debes saber que, cuando se estudia la combinación de carteles, el nombre de "Joselito" prevalece por encima de los demás espadas.

-- Es algo que me halaga y me llena de orgullo, pues todos en Segovia sabéis lo mucho que quiero a esta ciudad y a sus gentes. Recuerdo muy bien actuaciones que tuve por plazas de esta tierra siendo novillero, junto a mis compañeros "Fundí" y "Bote", de la mano de mi apoderado Enrique Martín Arranz y de su amigo entrañable Alfonso del Toro quien, mira por donde, ahora apodera al chaval de Cantimpalos.

Y antes, cuando éramos becerristas, toreamos en San rafael,



Joselito dio sus primeros pasos como novillero por plazas segovianas.

ARCHIVO

Cuéllar, Segovia y en algunos cosos más. Luego de matador, tanto Enrique como yo estamos

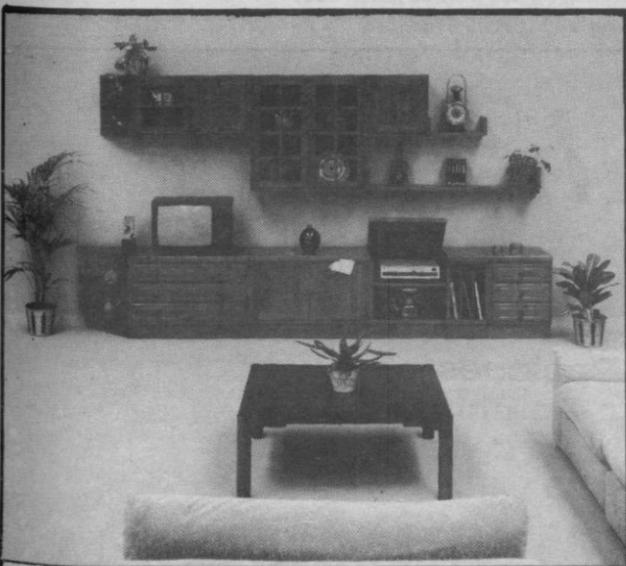
deseando de que nos llamen de aquí para venir encantados a jugarse lo que haga falta.

-- Pero la temporada pasada, con motivo de la corrida televisada del 28 de julio, hubo problemas serios, hasta el punto de que hora y media antes de comenzar el festejo estabas decidido a no participar.

-- Fueron circunstancias extrañas y anómalas las que se dieron en esa corrida, con astados desechados en el reconocimiento, cambio constante de ganadería, problemas múltiples y situaciones comprometidas. La buena voluntad y disposición de la empresa y de mi apoderado arreglaron el problema y pude lidiar con normalidad.

-- Por cierto, desde hace algún tiempo andas muy sólido en cuanto a moral se refiere. Tu estado anímico se refleja en el ruedo, pues tu entrega y decisión no decae por nada y ante nada. ¿Estás de acuerdo?

(Continúa en pág. 24)



Ctra. Villacastín, 2 SEGOVIA



Muebles todos los estilos Castellanos pino y roble

Ctra. de La Coruña, 5 SAN RAFAEL



EN ALBAÑILERIA INTERIOR

EN AISLAMIENTOS

EN DECORACION

EN REFORMAS



Saturnino Horcajo, S. A.

Fdez. Ladreda, 15 - Tel. 43 55 52
SEGOVIA

SAHORSA

Joselito quiere ser el triunfador de nuestra feria taurina

(Viene de la pág. 23)

-- Completamente. De todas formas, ¿qué te iba a contestar? Pues sí, llevo bastante tiempo saltando a la arena con el ánimo a tope. Es una cuestión de cabeza. Antes del cambio era de los que denominaban de moral frágil, había días que pensaba que todo me iba a salir mal, y salía mal, claro. Ahora es al contrario y eso me ayuda mucho.

RAREZAS

-- De las cosas raras que se os atribuyen a tu apoderado y a ti, destaca la extraña decisión de no acudir a San Isidro ni a la Feria de Abril de Sevilla. Una figura como tú no debería eludir esa importante responsabilidad.

-- Mi apoderado, en quien tengo depositada toda mi confianza, lo creyó oportuno por razones varias. A las Ventas no fui en San Isidro, pero luego toréé la corrida de la Beneficencia. Y fijaos qué "saldo" de toros lidié: Sepúlveda, Pablo Romero, Victorino Martín, Baltasar Ibán, Salvador Domecq y Torrealta. Son cosas de empresas y apoderados, porque yo en



Un bonito remate de capote.

ARCHIVO

asuntos económicos y burocráticos no me meto.

-- Pero lo de torear la corrida de la Beneficencia fue deseo estrictamente tuyo, porque Enrique se oponía a esta comparecencia mientras tu confesaste que habías soñado con esa corrida.

-- Los aficionados pueden

creer lo que quieran, porque es verdad que soñé con lidiar ese festejo y que, cuando desperté, me entró un deseo infrenable por hacer el paseíllo en solitario en la primera plaza del mundo y en la tradicional corrida de Beneficencia.

-- Aquí vuelves un año más, una vez más, con alegría y sentimientos especiales.

-- Aquí, a Segovia, vengo como a la plaza de tientas de mi finca. Me encuentro como en casa, entre amigos y muy buenos aficionados. He venido en

tantas ocasiones a Segovia, tanto a nivel personal como profesional, que cuando vuelva el día 29 a lo mejor, sin darme cuenta, en vez de ir hacia la plaza de toros me voy tranquilamente a la Plaza Mayor a darme un paseo.



Toreando con temple al natural.

ARCHIVO

Hostal Boal**

Habitaciones con Baño completo Calefacción - TV

Bar - Restaurante

Raciones
Platos Combinados
Cocina casera
HORNO DE ASAR

Ctra. de Valladolid, s/n.
Teléfonos 43 79 35 y 44 07 26

LA LASTRILLA
(Segovia)

✿ JOYERIA
✿ RELOJERIA
✿ REGALOS

A. Revilla

TALLERES PROPIOS
Joyas y relojes
con firma

RELOJ

ETERNA

CONCESIONARIO
OFICIAL

La importancia de ser diferente

José Zorrilla, 109

Cristo del Mercado, 2

Telf. 42 15 19

SEGOVIA

CON GARBO Y SALERO

La "escultural" Marta Román es una inquieta y aventajada estudiante de Bellas Artes

"Contemplar un cuerpo desnudo, siendo atractivo, sólo puede producir admiración y respeto"

La reina de las fiestas confiesa que el amor nunca se ha cruzado en su camino



Marta Román. ARCHIVO

Tengo de ti la luz de tus pupilas,
el brillo suave de tus ojos garzos,
la risa cristalina y armoniosa,
en el pétalo rojo de tus labios.
Tengo de tí la grácil silueta,
tu cabello de un pálido dorado,
como luz que se mueve con el viento,
al ritmo candencioso de tu paso...

PABLO PASTOR

Aplicamos estas hermosas estrofas de Nicolás Fontanillas a la figura de Marta Román Cid, alcaldesa de las fiestas de San Juan y San Pedro 1993. Aúna esos encantos y una simpatía arrolladora, una espontaneidad muy natural y la sencillez de un trato cautivador.

-- Eres un encanto de chica, ¿lo sabes?

-- Creo que soy normal, ¡así que no comencemos con exageraciones!

-- Segoviana de nacimiento, pero afincada en Madrid. ¿Cómo repartes tus preferencias?

-- Mis preferencias caen absolutamente del lado segoviano. Vengo aquí todos los fines de semana y fiestas de guardar. Es mi ciudad y donde me encuentro fenomenal y más identificada con la gente. Tengo 21 años de edad, soy hija y nieta de sego-

vianos artistas del lienzo y estudio Bellas Artes, ramas de la pintura y escultura. Ahora termino tercer curso y, por lo tanto, me restan dos más para licenciarme.

-- ¿Qué influencia pueden tener estas hermosas artes en tu comportamiento personal?

-- Dejan una impronta imborrable y son parte de mi vida cotidiana, pero debo aclarar que cuando necesito sustraerme a su influjo, lo hago de manera natural y sin esfuerzo. Con eso quiero decir que, aunque la pintura y la escultura me apasionan, tengo capacidad de evasión para disfrutar de otros aspectos de la vida.

-- Pero aquí, a Segovia, vienes sobre todo a pintar.

-- Es lógico, porque esta ciudad tiene un duende especial y casi mágico. Sus rincones ejercen en mí un hechizo indescriptible, me dejo llevar por un entorno artístico que rebosa inspi-

ración, me permite pintar rincones naturales desde cualquier perspectiva pero también aquí viven mis mejores amigos. Lo tengo todo en Segovia.

CON TODO AL NATURAL

-- Hablando de la otra faceta artística que cultivas, la escultura, ¿te consideras una chica escultural?

-- Creo que no. Me veo normal, corriente, aunque cada cual que juzgue por sí mismo.

-- Y con referencia a la pintura, ¿te gustan los desnudos?

-- Me encantan, tanto los femeninos como los masculinos, sobre todo estos últimos.

-- Cuando dibujas modelos del natural, ¿se producen algunas situaciones más o menos comprometidas o jocosas?

-- Sí, algunas veces, pero en caso de no ocurrir por generación espontánea procuramos provocarlas nosotros mismos. De todas maneras, observar e incluso contemplar un cuerpo desnudo, cuando éste es atractivo, sólo puede producir admiración y respeto.

-- ¿Tú posarías desnuda como modelo de estudio?

-- Desde luego que sí. Todavía no lo he hecho, pero no tendría el menor reparo en hacerlo.

-- ¿Qué técnica pictórica te apasiona más?

-- Ahora trabajo principalmente con acrílicos y óleos, pero cualquier técnica me gusta por igual.

-- ¿Y en cuanto a la escultura?

-- Las obras dimensionales más que las menores. En este campo me encantan Henry Moore y Chillida.

-- ¿Cuántas veces te has enamorado y por qué motivos?

-- Hasta ahora nunca me he enamorado. Cuando llegue el momento, si es que llega, espero enterarme y entonces sabré la causa.

MUY LIBERAL

-- ¿Tú crees que la alcaldesa debe ser la figura central de las fiestas?

-- No, pienso que debe asumir cierto grado de representación, pero tanto la alcaldesa como las damas de honor debemos dar la cara sin dar la nota. El protagonismo personal es relativo, va con el carácter y el temperamento de la gente.

-- Destaca tres actividades del programa de fiestas que te sugieran diversión y una que te repudie sobremanera?

-- Los actos deportivos, las verbenas populares y los conciertos musicales. Como hecho aislado y que repele mi criterio particular, encontrarme la ciudad prácticamente destrozada algunas mañanas por la acción de gamberros.

-- Tus momentos de ocio, ¿cómo los disfrutas?

-- Escapándome a la sierra de acampada. Me encantan los deportes al aire libre, sobre todo la escalada, el montañismo y el cicloturismo.

-- Entonces, ¿qué opinas en general de la juventud actual?

-- Como soy demasiado liberal, opino que esta juventud es la mejor que ha existido nunca.



"Debemos dar la cara pero no la nota". ARCHIVO

65 habitaciones con baño completo / Garaje

Gimnasio KUROS

Dispone de toda clase de aparatos propios para la más completa preparación de deportistas

SAUNA-bañera de hidromasaje (masajista profesional)

Brinde con cava Vallformosa

Venta Magullo

HOSTAL / RESTAURANTE

C.N. Soria-Plasencia

Teléfono 43 50 11 - Fax 44 07 63

SEGOVIA



Parador de Turismo — S E G O V I A —

Teléfono 44 37 37 — Telefax 43 73 62

Le ofrece la degustación de la típica cocina castellana y de temporada

ESTABLECIMIENTO IDEAL PARA FINES DE SEMANA, BANQUETES, CONGRESOS, SEMINARIOS, CONVENCIONES, etcétera

RESERVAS: Directamente o en nuestra Central de Paradores: Teléfono 91 / 435 97 00 — Télex 47913 RRPP

FUTBOL



Los dos conjuntos segovianos en su enfrentamiento

ARCHIVO

Si bien el fútbol en Segovia se mantiene en una tónica más bien baja —teniendo en cuenta para ello que, junto con Zamora, es la única provincia de la región que no tiene equipos en Segunda División—, ha llevado a cabo una campaña bastante normal y acorde con lo que se esperaba.

JOSE M^a MARTIN

Tras la experiencia adquirida por la directiva de la G. Segoviana en la temporada 91/92, unido ello a la situación que se planteó en el Monteresma, que facilitó mucho las cosas, no se tiró la casa por la ventana, antes bien se recogieron velas y con un presupuesto mucho más aquilatado y ofreciendo a los jugadores lo que verdaderamente se les podía pagar, se confeccionó una plantilla, donde prevalece el mayor número de jugadores de casa, que ha realizado una campaña más que aceptable.

Uno de los logros más destacados fue el fichaje de José Luis García Alvarado. Era un técnico de Madrid, desconocido en Segovia, por el que apostó la directiva y acertó de pleno. El técnico ha demostrado no sólo saber su oficio, también mantener un principio de psicología en la plantilla que ha servido para que en ésta no hubiera disiden-

Gimnástica Segoviana y Monteresma terminaron por donde se esperaba

Los azulgrana consiguieron el notable por la regularidad conseguida fuera de casa

Al conjunto de Palazuelos le faltó suerte y le sobró pundonor de sus jugadores

cias. Punto importante para cualquier club que ha de jugar nada menos que 38 encuentros en la competición.

LOS DATOS SON EVIDENTES

El equipo gimnástico ha desarrollado un fútbol no exento de calidad, sobre todo en La Albuera, habiendo mantenido un excelente trabajo en defensa y un porcentaje menor de éxito en ataque. La muestra es evidente: se lograron 56 goles, a poco más de 1,5 por encuentro y se encajaron 38, es decir, un tanto por cada uno de los partidos disputados. Pero ello no empaña en ningún caso la línea de regularidad, algo que el cuadro resumen final refleja con claridad y teniendo en cuenta para ello que junto con Zamora, que sólo perdió dos, fue el conjunto que menos encuentros perdió con



Juanfran ha cuajado una buena temporada.

ARCHIVO

tan sólo ocho. Ahí podría haber estado el éxito de una temporada redonda, pero los empates terminaron por romper ese equili-

brio pues con ese guarismo concluyeron nada menos que dieciocho encuentros, cediendo ocho en La Albuera. Tiene su

mérito, tras haber perdido catorce puntos en casa, el haber con-

(Continúa en pág. 27)



HOTEL PUERTA DE SEGOVIA

205 habitaciones con baño - Aire acondicionado -
Televisión - Hilo musical

CONVENCIONES / BODAS / BANQUETES

Restaurante - Gran servicio a la carta - Bar Veladiez

SAUNA Y GIMNASIO - PISCINAS - PISTAS DE TENIS -
VOLEIBOL - FUTBITO - BALONCESTO

Aparcamiento para 500 vehículos / GARAJE

Ctra. de Riaza, s/n — Teléfono 43 73 50 (3 líneas)
LA LASTRILLA (Segovia)



LA TAURINA

Bar / Restaurante Típico
Castellano

La más selecta cocina castellana
ASADOS / PESCADOS / VERDURAS

En el corazón de la ciudad

Plaza Mayor, 8
Teléfonos 43 05 77 - 43 15 77

SEGOVIA

(Viene de la pág. 26)

cluido la temporada con cuatro positivos.

MONTERESMA,
UNA HISTORIA CANTADA

Tenía mucho de reto la continuidad del Monteresma en la Tercera División. Salfa a ella con la "bendición" de los socios, pero sin sponsor que ofreciera una garantía para poder mantener la plantilla de la anterior campaña. Era un imposible y más aún cuando los futbolistas que accedían a la categoría lo hacían por vez primera. Lo que pasó después era una historia cantada.

Mas sería injusto dejar el resumen sólo en esto. Injusto porque a la decisión de la directiva y socios, respondieron los jugadores y los técnicos con una gran dosis de entusiasmo. El equipo, porque era normal, consiguió ganar sólo cuatro encuentros, pero la lucha, el amor propio de que hicieron gala los protagonistas de la temporada, merecen algo más que mirar la clasificación final y los marcadores de los encuentros.

Todas las estadísticas están en contra del equipo de Palazuelos, pero si los mismos jugadores tuvieran ocasión, en el mismo equipo, de poder jugar la temporada próxima en la categoría, la situación sería muy diferente. Tiene el grupo mucho de lo que en la Tercera División hace falta: entrega, ganas de jugar y hacerlo bien y un sentido de la responsabilidad a prueba de derrotas, que es donde aprende a forjarse cualquier deportista.

Por todo ello no ha sido una mala campaña la del Monteresma, porque si bien ha perdido la categoría, todo lo demás, incluidas las dificultades económicas, han sido superadas.

UN ESPECIAL RESUMEN

Jugando a buscar lo más destacado de la temporada deportiva en el fútbol segoviano de Tercera División, recogemos en síntesis un especial apartado:

Lea Vd.
EL ADELANTADO



El conjunto gimnástico se "especializó" en los empates.

ARCHIVO

Una de las aportaciones más interesantes fue la de César Esteban Blanco, ahora en las filas del Zaragoza B, al que su buen trabajo no pudo salvar del descenso. En otro orden de cosas el fútbol realizado por Francisco Maroto en La Albuera fue de muchos quilates, el auténtico director del juego de conjunto. El descubrimiento para los aficionados segovianos se llamó Paquito Rodríguez, un "todoterrero" que hizo una primera vuelta extraordinaria. Entre los más jóvenes, Oscar y David ofrecieron la nota positiva de vislumbrar un futuro prometedo. El ahora soldado Juanfran, se ganó el puesto siendo la auténtica pesadilla para los contrarios.

Tres porteros: César, Chema y Santi, demostraron que pueden estar en categorías superiores sin el menor pero, siendo un descubrimiento el buen juego de Juan, el defensa del Monteresma y la novedosa incorporación de Juan Luis en el ataque.

Sorpresa supone el hecho de que no se haya cuestionado la labor de un entrenador, algo que ha ocurrido con García Alvarado, lo que representa todo un éxito al trabajo realizado. Sin que se deba obviar la labor, por el trabajo tan difícil a realizar, de Mariano Martín y Juanjo, en el equipo de Palazuelos. A ambas directivas, la azulgrana y la morada, el premio al trabajo bien realizado. Se trabajó con posibles y eso siempre da resultados.

CUADRO ESTADISTICO FINAL

	CASA					FUERA					TOTAL											
	J	G	E	P	Gf	Gc	Pt	J	G	E	P	Gf	Gc	Pt	J	G	E	P	Gf	Gc	Ptos.	
1. Zamora	19	15	1	3	57	18	31	19	11	7	1	36	15	29	38	26	8	4	93	33	60	+22
2. Laguna	19	15	1	3	41	15	31	19	7	6	6	18	27	20	38	22	7	9	59	42	51	+13
3. Bembibre	19	15	3	1	40	12	33	19	5	6	8	22	30	16	38	20	9	9	62	42	49	+11
4. Ribert	19	13	4	2	42	13	30	19	6	7	6	22	25	19	38	19	11	8	64	38	49	+11
5. At. Burgalés	19	10	6	3	31	9	26	19	8	3	8	25	25	19	38	18	9	11	56	34	45	+7
6. Hullera	19	11	4	4	31	19	26	19	7	4	8	24	26	18	38	18	8	12	55	45	44	+6
7. Segoviana	19	8	8	3	33	16	24	19	4	10	5	23	22	18	38	12	18	8	56	38	42	+4
8. Salmantino	19	8	8	3	35	17	24	19	6	5	8	26	25	17	38	14	13	11	61	42	41	+3
9. Lerneño	19	9	4	6	28	17	22	19	6	7	6	19	21	19	38	15	11	12	47	38	41	+3
10. La Bañeza	19	8	6	5	23	20	22	19	6	6	7	24	25	18	38	14	12	12	47	45	40	+2
11. Arandina	19	7	9	3	32	19	23	19	4	8	7	23	26	16	38	11	17	10	55	45	39	+1
12. Almazán	19	10	2	7	35	30	22	19	5	5	9	19	31	15	38	15	7	16	54	61	37	-1
13. C. Leonesa	19	8	6	5	25	19	22	19	5	4	10	25	29	14	38	13	10	15	50	48	36	-2
14. V. Baños	19	6	8	5	17	17	20	19	6	3	10	15	26	15	38	12	11	15	32	43	35	-3
15. Béjar Ind.	19	8	8	3	27	17	24	19	2	3	14	13	45	7	38	10	11	17	40	62	31	-7
16. Medinense	19	6	5	8	24	24	17	19	4	4	11	26	40	12	38	10	9	19	50	64	29	-9
17. C. Uxama	19	5	5	9	25	31	15	19	5	3	11	14	26	13	38	10	8	20	39	57	28	-10
18. Covaleda	19	3	10	6	20	24	16	19	3	4	12	13	48	10	38	6	14	18	33	72	26	-12
19. Astorga	19	6	5	8	24	33	17	19	1	6	12	12	39	8	38	7	11	20	36	72	25	-13
20. Monteresma	19	1	1	17	11	41	3	19	3	3	13	12	50	9	38	4	4	30	23	91	12	-26

Salón del Calzado

GALERIAS EL SOL

La más interesante
y completa exposición
de calzados
en colaboración directa
con 500 fabricantes

BOLSOS Y
ARTICULOS DE PIEL

Lo más moderno y actual

ALTA PELETERIA

Juan Bravo, 54

SEGOVIA

Juan Bravo, 27

COMERCIAL
RINCON

Marqués de Riscal * Bodegas Peñascal *
Viña Mayor * Bodegas Berberana *
Grandes Bodegas * Masía Vallformosa

C/ Santa María de Nieva, 26

Teléfono 43 70 55

FAX 42 26 92

SEGOVIA



FUTBOL SALA

Ha sido una temporada en el que el fútbol sala no superó el listón que en anteriores campañas había conseguido. Y si con referencia a Caja Segovia las cotas deportivas han podido ser iguales a las anteriores, lo cierto es que el aficionado, que es un termómetro extraordinario, no ha vibrado de la misma forma.

JOSE M^a MARTIN

Al comienzo de la temporada que acaba de concluir, el gerente de la liga de Fútbol Sala, Joaquín Collado, manifestó en las páginas de "EL ADELANTADO" que se estaba trabajando para que el fútbol sala en España "no fuera un ídolo con pies de ba-

AL EQUIPO SEGOVIANO LE FALTO IDENTIFICACION CON LOS AFICIONADOS EN UNA DE LAS TEMPORADAS MAS FRIAS DEL SALA EN EL "PEDRO DELGADO".

rró". El "boom" experimentado por este deporte en un tiempo récord tenía mucho que ver con las palabras referidas.

Una de las preocupaciones de todos los clubes pertenecientes a la Liga fue el saber que la televisión privada (concretamente Antena 3), había rescindido de forma unilateral el contrato que tenía con la Liga, para retransmitir encuentros de fútbol sala los domingos por la mañana. Lo

Una temporada de auténtica transición para Caja Segovia

El club segoviano debiera de variar su forma de confeccionar la plantilla cada temporada

La marcha del entrenador Jesús Mateos y la baja forma de Elías, notas negativas



El final de temporada no fue bueno para el conjunto segoviano.

ARCHIVO

conseguido anteriormente había supuesto un respaldo impresionante para este deporte, cuyos equipos ya tenían algo que ofre-

cer a sus sponsor. El recorte publicitario iba a suponer, ha supuesto en la temporada 92/93, un duro golpe a las expectativas

de los clubes de cara al futuro.

Puede que haya sido por ello, creemos que sí, por lo que la temporada no alcanzó en este

deporte las cotas de interés de ediciones anteriores.

MIRANDO HACIA DENTRO

Los directivos del C.D. La Escuela comenzaron la campaña con novedades importantes. Nuevo entrenador y renovación de buena parte de la plantilla. Era un comenzar de nuevo, algo

LA FALTA DE APOYO DE LAS TELEVISIONES HIZO QUE LA ECONOMIA DE LOS CLUBES SE RESINTIERA Y QUE EL FUTBOL SALA NO TUVIERA LA EVOLUCION DE TEMPORADAS ANTERIORES.

que no ha preocupado nunca a los directivos segovianos. El fichaje de Jesús Mateos hizo que éste, técnico del filial de Interviú, fichara a su vez a jugadores que habían trabajado con él a lo largo de varias temporadas. Jose Prieto, Sequera, Jota, Raúl,

(Continúa en pág. 29)

EN TORRECABALLEROS

El Rancho

DE LA ALDEGÜELA

40 10 60

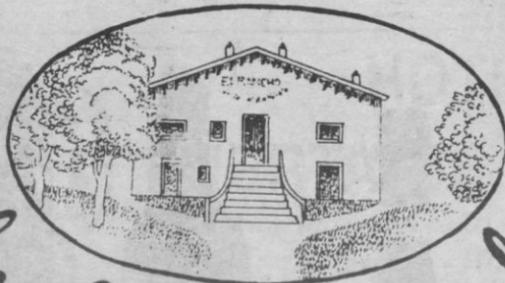
40 10 46

la Universal
GRANJA-ESCUELA

40 10 60

(91) 553 35 83

Dormitorios: 40 40 24



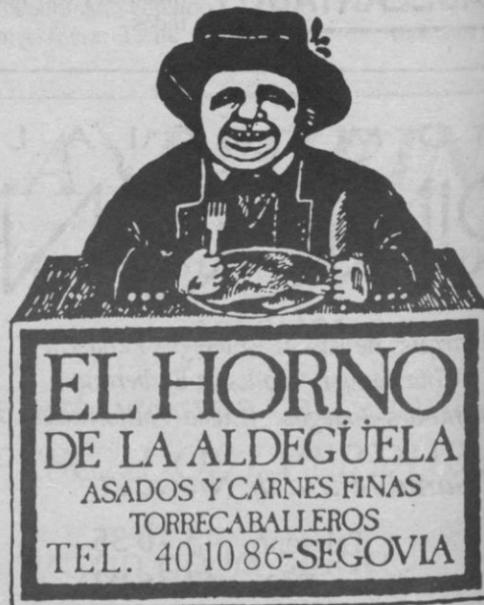
la aldegüela

SUS BODAS Y FESTEJOS

40 10 60 - 40 10 46



40 11 88



40 10 86



Hubo muchos altibajos en el Caja Segovia.

(Viene de la pág. 28)

Marín... fueron nuevas incorporaciones a uno de los equipos con media de edad más joven de la división de honor.

Desde Brasil hizo el viaje Elías con un nuevo fichaje: Ben Hur, y así comenzó, con ese colectivo, a discurrir la temporada. La fase previa fue, con diferencia, lo más atractivo del torneo para el equipo de casa. Pese al mal juego realizado -siempre justificado por el entrenador en la juventud de la plantilla-, se consiguió la clasificac-

EL CAMBIO DE ENTRENADOR Y LA MARCHA DE DOS JUGADORES EN SOLIDARIDAD CON AQUEL, NOTAS A DESTACAR EN EL CAJA SEGOVIA.

ción, de la que hay que recordar aquel "churrigueresco" empate con Interviú en la última jornada.

El aficionado, que aún recordaba aquel juego rápido, incisivo y con goles de campañas anteriores, no prestó al equipo el mismo apoyo. Puede que, incluso, el número de espectadores en las gradas del "Pedro Delgado" fuera el mismo que en anteriores temporadas, pero hubo una gran

falta de entendimiento entre las gradas y la cancha. Quizás porque Elías no fue ni su sombra en relación con lo que había logrado en el año 92.

Concluida esa fase se aceptó la propuesta del entrenador de marcharse si se entendía que él era culpable de la marcha del equipo. La llegada posterior de Félix Aranda no hizo más que reforzar las expectativas del

club de cara a la próxima temporada. La actual ya estaba vista para sentencia.

¿DEPENDENCIA O INDEPENDENCIA?

J.M.M.

Desde hace ya años, la direc-

tiva del C.D. La Escuela, que ha cultivado sus buenas relaciones con Interviú, mantiene una relación de dependencia deportiva del club madrileño. Ello ha servido al equipo de Segovia para tener menos dificultades a la hora de encontrar determinados jugadores y, dentro de una política austera -bien entendida por cierto-, tener menos gastos en fichas, sin que ello haya exclui-

do la posibilidad de buscar jugadores por otros conductos.

BUSCAR NUEVOS CAMINOS

Sin embargo puede ser importante el pararse a pensar si ha de mantenerse permanentemente la idea de hacer un equipo cada temporada, o si por el contrario no sería ya de mayor interés el ir confeccionando una plantilla propia -no sólo de banquillo-, para que el futuro fuera algo más que la queja "de que son muy jóvenes".

La experiencia de Jesús Mateos terminó mal y era algo que se veía venir desde los primeros pasos de la pretemporada. Jesús, que es un teórico del fútbol sala, tiene grandes posibilidades a la hora de enseñar en las escuelas de este deporte, pero muy pocas de triunfar en la liga de división de honor, al menos mientras continúe entendiendo que a la portería contraria hay que llegar tras doscientos toques de balón. Y si nos equivocamos mejor para él.

Si el equipo segoviano, y teniendo a Félix Aranda ahora lo puede hacer, apuesta por un futuro más estable, los aficionados volverán a apoyar al equipo con la misma fuerza que lo hicieron en anteriores temporadas. Pero a lo mejor ello pasa por no depender tanto de terceros.



¿Estarán la próxima temporada?



No todos terminaron la liga.



ELECTRODOMESTICOS

hijo de

eulalio moreno

Una imagen nueva y el respaldo de la primera cadena de electrodomésticos

Un moderno establecimiento para ofrecer lo mejor



JOSE ZORRILLA
N.º 54 SEGOVIA

Teléfono 43 26 33

BALONCESTO

El deporte de la canasta, por la evolución que ha tenido en los últimos años, ha subido tanto las cotas de interés de los aficionados como ha encarecido el mercado. No solamente entre los jugadores ACB, también en las categorías del básquet femenino de la primera división.

JOSE M^o MARTIN

Que Segovia mantenga un equipo femenino en la categoría de oro del baloncesto femenino español, donde es, además, uno de los más veteranos en permanencia, es como para creer en milagros. Desde que consiguieran en ascenso en San Sebastián, y de ello hace ya diez años, no han cambiado de categoría, para lo que han tenido que luchar en todos los campos.

Por lo dicho anteriormente no sólo hubo que pensar en cómo cubrir el presupuesto —siempre uno de los más bajos de la categoría—, también metidos en ese otro difícilísimo campo cual es el del fichaje de las jugadoras, capítulo en el que siempre hay que mirar hacia fuera, porque en casa no hay jugadoras con centímetros para estar jugando en esa división.

La última temporada protagonizada por Caja Segovia tuvo, como es habitual, serias dificultades de permanencia. Se comenzó con la presencia de dos americanas, Dolores Bootz y Mel Wagener y la llegada de

El baloncesto femenino agobiado por las cifras económicas

Caja Segovia necesita 5 jugadoras cuyas fichas estarán por encima de los 30 millones de ptas.

Esther Tordesillas y Belén Serrano, únicas "fijas" de un hipotético cinco titular



El Caja Segovia tuvo las habituales dificultades para conseguir la permanencia.

una nacional de calidad contrastada: Esther Tordesillas. Sin embargo ello no era suficiente. Lo explica así Felix Gómez

Monja, entrenador del equipo: "Esther había llegado un poco baja de forma y los primeros encuentros, al no poder con el

ritmo de juego no había nadie que pasara el balón con rapidez ni metiera el balón dentro de la zona".

Esta situación, que se complicó con la falta de un trabajo acorde con lo que el equipo necesitaba, de Dolores Bootz, hizo que los resultados fueran adversos y por diferencias notables, a lo largo de toda la primera vuelta, donde tras perder en casa con Universitari, Caja Segovia pasó a ocupar la última plaza. Eran las complicaciones lógicas de un club que no disponía de los medios necesarios para formar una plantilla, acorde con lo que un torneo de esas características pide.

DOS CAMBIOS FUNDAMENTALES

Pese a que la economía no era nada favorable para ello, los directivos toman la decisión de cambiar de jugadora americana.

Dan la baja a Mel y llega una jugadora que sorprendió a todos, ya que se esperaba una pivot o poste bajo, y se fichó a Daw Stanley, con 165 centímetros de estatura. Ahí, salvo el entrenador, nos equivocamos todos, porque Daw fue el revulsivo que

PARA JUGAR EN LA MÁXIMA CATEGORÍA DEL BALONCESTO FEMENINO ESPAÑOL SE NECESITAN NO MENOS DE CUARENTA MILLONES DE PESETAS.

necesitaba el conjunto. Sabía jugarse el balón cuando era necesario, era rápida y se movía en la zona como un circunstancial pivot. Sorprendió a todos con su habilidad y principalmente a los entrenadores de otros equipos, que no sabían como contrarrestar el juego que

(Continúa en pág. 31)

HOSTALES SOL CRISTINA y SOL CRISTINA «DOS»



Director: Ricardo Esteban Fernández

- HABITACIONES CON BAÑO PRIVADO O SOLO LAVABO
- RESTAURANTE CON COCINA CASERA
- ALOJAMIENTO SOLO DORMIR O PENSION COMPLETA

Obispo Quesada, 40 - 42 - ☎ (911) 42.75.13 - 40006 - SEGOVIA



Bodegas CUERDO, S.L.



Gremios del Cuero

(Polígono Ind. de Hontoria)

Teléfono 42 02 89

Amapola, 1 y 3

Teléfono 44 50 64

— SEGOVIA —

WHISKY



Cerveza Damm Especial
Pilsen Extra



(Viene de la pág. 30)

presentaba Caja Segovia con tres y cuatro aleros en cada partido.

Sin embargo, porque todo no lo podía hacer Stanley, los directivos se vieron en la necesidad de realizar un esfuerzo más y consiguieron, con la inestimable colaboración de Tordesillas, que viniera a Segovia la tinerfeña Mirian Heningen, cuya aportación al equipo fue la "guinda" que éste necesitaba para intentar salir de los lugares de descenso. Cuestión que se hizo realidad luchando a tope en cada encuentro y ganando partidos con serias dificultades.

Una temporada más se conseguía el milagro de la permanencia, que cada campaña resulta mucho más complicado.

todo lo acordés que el equipo necesita, por lo que la temporada tendrá similares características a las anteriores. Las cuentas están claras. Hay quien, como Dorna, Bex, Xerox (si es que continúa), pueden luchar por el título de liga porque el talonario de cheques es grande, y quienes han de trabajar cada temporada por seguir adelante aunque sea ocupando el penúltimo lugar. Aquél que evita el descenso.

Se sabe que Esther Tordesillas pretende seguir en Segovia, siempre que no haya otro equipo que pague más por su ficha, algo igual sucede con Mirian. Stanley, se va al baloncesto italiano, si es que encuentra algún conjunto que pague lo que pide: diez millones de pesetas libres de gastos.



Belén Serrano será una de las "fijas".

ARCHIVO

=====

PRESENTE Y FUTURO DEL CLUB

J.M.M.

En varias ocasiones se ha escrito en este diario que los clubs segovianos que juegan en las categorías de élite, no podrían subsistir sin la decisiva colaboración económica de Caja Segovia.

Sin embargo hay que tener en cuenta que va a ser imposible que la entidad llegue a cubrir todo los presupuestos de estos clubes, por lo que será también imposible que los clubes puedan generar, por medios atípicos,

CAJA SEGOVIA OFRECE AL CLUB SEGOVIANO TRECE MILLONES PARA LA PROXIMA TEMPORADA, EXISTIENDO MUCHAS DIFICULTADES PARA QUE EL EQUIPO PUEDA CUBRIR EL RESTO.

todo el montante económico que necesitan para cubrir su presupuesto.

No hace muchos días que la sección deportiva de EL ADELANTADO, ofrecía información sobre el coste económico de la plantilla del equipo segoviano de baloncesto femenino. De ella las dos obligatorias jugadoras americanas se llevan no menos de veinte millones por campaña; las nacionales piden cifras que oscilan entre los dos y los seis millones (ahí está el caso de Enma Bezos que firmó con el C.B. Navarra por cuatro millones de pesetas), lo que lleva al club a un presupuesto de cuarenta millones, de los que treinta son para pagar las fichas de las jugadoras y el resto para el normal funcionamiento interno, donde hay que incluir viajes, comidas y hoteles.

MILLONES QUE NO HAY

Por las negociaciones que están llevando a efecto con su principal sponsor, Caja Segovia, la entidad de ahorro puede llegar a trece millones de pesetas. Si del resto de los pequeños sponsor no se logra el resto, lo que es un imposible, el club, dentro de sus posibilidades, realizará los fichajes mínimos y no

*Equipamiento según versiones.

El nuevo Citroën Xantia es el símbolo de una forma de vida bella y segura.

Para optimizar la seguridad integral, Xantia* ha diseñado cuatro elementos esenciales que suponen aportaciones nuevas en materia de seguridad, estabilidad, agarre y dominio de la carretera: la suspensión Hidractiva II, en la cual se inspiran los Fórmula 1, el sistema de frenado por alta presión con frenos de disco sobredimensionados en las 4 ruedas asociado a un ABS de 4 captores, los ejes delantero y trasero autoestabilizadores y el eje

trasero autodireccional, capaz de generar un efecto similar a un "cuatro ruedas directrices".

Un vehículo moderno que incorpora motores XU de última generación, de inyección multipunto, elásticos y robustos, con árbol de levas en cabeza y encendido electrónico estático. Motores ecológicos con catalizador de 3 vías y sonda Lambda, de 1.761 y 1.998 cc y 16 válvulas, capaces de desarrollar una potencia de 103, 123 y 155 CV respectivamente.

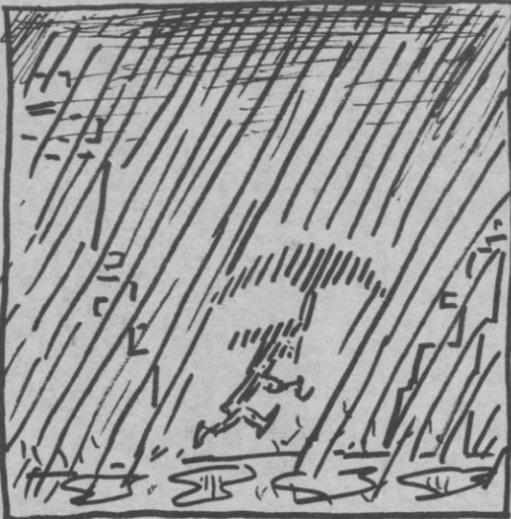
...Jamás la seguridad fué tan bella.

**CITROËN**

Vicente Leal Vargas, S.A.

Guadarrama, 15. Polígono Industrial.
Teléfonos: 42 23 33 y 42 21 29. Segovia.

C U E R N O S H Ú M E D O S



¿ESTA "CORTIJERO"?

¡HOMBRE, EL NIÑO DE BASARDILLA, PASE, PASE, QUE SE ESTA MOJANDO!

...HA ESTADO CON 39 DE FIEBRE EN LA CAMA, CON LA GRIPE, Y ENCIMA SE LE INFECTO UNA BANDERILLA EN SAN ISIDRO...

¡AUPA "CORTIJERO"! ¡VAMOS A LA PLAZA DE SEGOVIA, QUE HOY ES SAN PEDRO!...



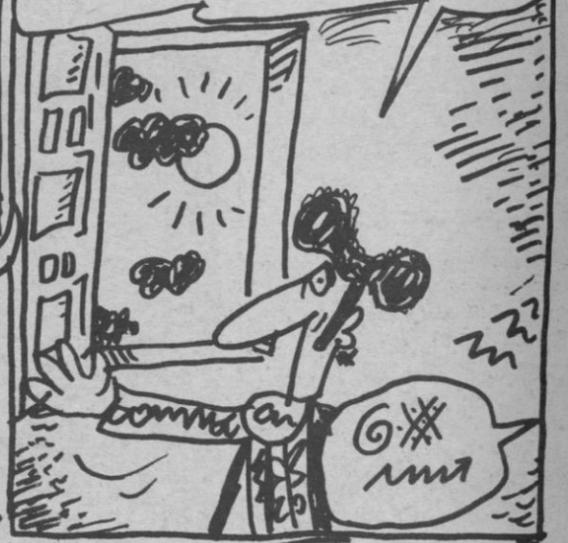
¡VENGA, HOMBRE... DIGO, TORO...! ¡VENGA "CORTIJERO"! ¡QUE HOY QUIERO TRIUNFAR Y SALIR POR LA PUERTA GRANDE!...

PUES ME PARECE QUE COMO NO TOREES A LA LOBA CAPITOLINA...

¿QUE DICE EL HOMBRE DEL TIEMPO?

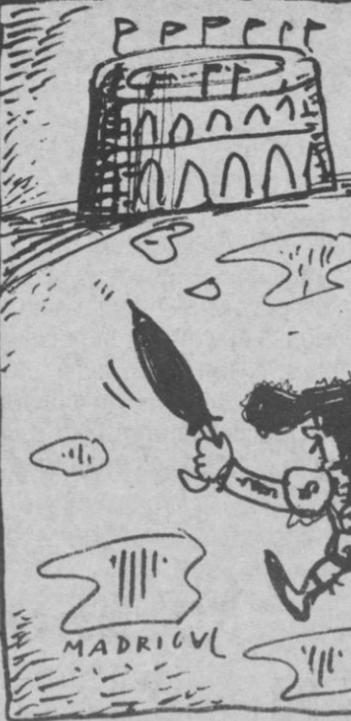
...LLOVIZNAS Y VIENTOS RACHEADOS EN EL CUADRANTE SUPERIOR IZQUIERDO DE LA PENINSULA, GENERALIZÁNDOSE LUEGO LA BORRASCAS EN TODA LA PENINSULA, E ISLAS ADYACENTES...

¡"CORTIJERO", YA HA ESCAMPADO, CON QUE PONTE LA GABARDINA, QUE NOS VAMOS!



¡VAMOS, NO ME HAGAS ENFADAR "CORTIJERO"! ¡A TRABAJAR! ¡QUE TIENES UNA FAMILIA QUE SACAR ADELANTE! ¡PIENSA EN TU VACA Y TU TERNERO!

¡VOODOOY TÍA!...



...Y ENTONCES LE PEGUE UNA TANDA DE NATURALES... ZÁS, ZÁS, ZÁS, Y LUEGO UN TRINCHERAZO, ADORMÁNDOME CON UN KIKIRIKI... Y ENTRANDO A MATAR ASI, COBRÉ UNA RECIBIENDO Y BLA, BLA, BLA... BLA, BLA, BLA, BLA...

¡ANDA, ANDA! MENOS LOBOS...!

¡ATCHIS!



FIN



MOBILIARIO EUROPOOL

Ctra. de Riaza (Junto a Magullo) Teléfonos 43 20 00 - 43 20 11 LA LASTRILLA (Segovia)
MODELED, S.A.



*FABRICA DE CARTON ONDULADO
Y EMBALAJES*
CAJAS TROQUELADAS DE TODO TIPO

CARTONAJES ERESMA, S.A.

Polígono Industrial Nicomedes García. Parcela 3-D.
Teléfonos 49.00.93/94/95 - 49.01.16. FAX: 490595

VALVERDE DEL MAJANO
(SEGOVIA)

¡FELICES FIESTAS
DE S. JUAN Y S. PEDRO!

Segovia 1993



CAJA DE AHORROS
Y MONTE DE PIEDAD
DE SEGOVIA
La Caja de Ahorro